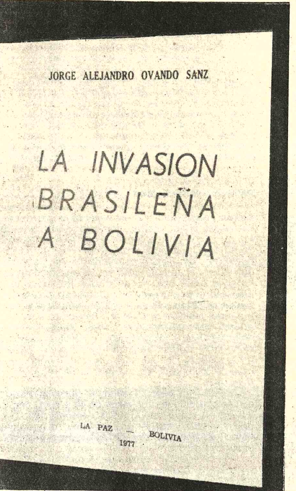
La invasión brasileña a Bolivia

Un libro de Jorge Alejandro Ovando Sanz



LA INVASION BRASILEÑA A BOLIVIA, obra del historiador nacional Jorge Alejandro Ovando Sanz. El libro de 182 páginas, fue publicado por Ediciones Islas que dirige Antonio Paredes Candia. La Paz, 1977.

EL MARISCAL Antonio José de Sucre advirtió el 11 de mayo de 1825 que podría llevar "la desolación, la muerte y el espanto" a territorio brasileño "para vengar nuestra patria y corresponder a la insolente nota y a la atroz guerra" con que Manuel José de Araujo, Comandante en Jefe de las Tropas del Brasil en la Frontera de Chiquitos, lo ha amenazado.

La prevención del Gran Mariscal de Ayacucho al invasor brasileño, lejos de ser una ridícula presunción, revela el poderío del Ejército Libertador que acababa de llegar al Alto Perú para apoyar el nacimiento de la República de Bolivia.

Pero además, al margen de la mera anécdota en que ha quedado la presencia brasileña en Chiquitos, la entrada del contingente invasor a territorio boliviano obedecía a un vasto plan, en el que participaba el todavía rebelde Gral. Pedro Antonio de Olañeta, y más allá del continente americano, la Santa Alianza, empeñada en resucitar un estado de cosas que Bolívar había derruido.

Por lo tanto, la amenaza del Mariscal Sucre a las tropas que comandadas por el brasileño Manuel José Araujo se habían asentado en Chiquitos, convenía a los altos intereses de la naciente nacionalidad y no era producto de la poco habitual impulsividad del reciente vencedor de Ayacucho.

Bolívar le restó importancia a la esta invasión brasileña que, por lo demás, tuvo una efímera duración; sin embargo, tras el análisis que sobrepasaba el marco provincial del suceso, la citada presencia brasileña fue una de las causas del Congreso de Panamá que convocara el Libertador.

Esta, a grandes rasgos, es la tesis del libro que, bajo el título de "La invasión brasileña a Bolivia" ha publicado el historiador nacional Jorge Alejandro Ovando Sanz, ex-catedrático en la Universidad Mayor de San Andrés y actualmente profesor en una universidad europea.

"El tema de la invasión brasileña a la Provincia de Chiquitos -afirma Ovando Sanz- no ha sido hasta el presente objeto de un estudio monográfico suficientemente amplio en Bolivia; creemos -agrega- que este acontecimiento reviste una extraordinaria importancia para el análisis de la actual diplomacia brasileña. Es interesante señalar que tan dramático capítulo ha sido sistemáticamente pasado por alto en la historiografía boliviana del Siglo XIX, así como en la actual, precisamente por la influencia de intereses diplomáticos circunstanciales".

El estudio de Jorge Alejandro Ovando Sanz -publicado por Ediciones Islas que dirige Antonio Paredes Candia- pretende colmar "esta inmensa laguna de la historiografía boliviana".

El libro, de 182 páginas, consta de los siguientes capítulos: A la sombra de la Santa Alianza, La quinta soberanía, Tres versiones preliminares, El marco de la anexión, Imperios devorados por Imperios; El cabildo indígena, El verdadero amo, Cartas como cañonazos, Cadena de ecos, La otra cara de la medalla, Retirada y saqueo, La retractación imperial, Puntos suspensivos.

Jorge Alejandro Ovando Sanz (autor de varios libros, entre ellos, **La guerra civil de 1879, Sobre el problema nacional y colonial de Bolivia, Historia económica de Bolivia**) con su reciente obra enriquece la escasa bibliografía que sobre el tema existe en nuestro país.

Por considerar de interés, PRESENCIA reproduce las "Tres Versiones preliminares", capítulo tercero de su obra "La invasión Brasileña a Bolivia".

TRES VERSIONES PRELIMINARES

Es conveniente citar íntegramente las tres versiones más conocidas de la invasión de Chiquitos.

La primera es la de Guillermo Miller (1795-1861), militar inglés al servicio del Ejército Libertador. Dice lo siguiente:

"Pocos días después de la Batalla de Ayacucho y antes que la noticia de ella hubiese atravesado la frontera occidental del Brasil una partida de 200 soldados brasileños tomó posesión, en nombre del Emperador D. Pedro de la provincia de Chiquitos, perteneciente al Alto Perú. El oficial que los mandaba escribió una carta de desafío en el estilo más finchado y rículo al general Sucre; pero tan pronto como una compañía de infantería patriota se presentó a la vista, los fantásticos brasileños se fueron antes que los echasen, y cual pirañas, se llevaron una porción de ganado y otros efectos del paisanaje indefenso. El general Sucre quería enviar 1.500 hombres a las órdenes del general Miller, los cuales se creía que habrían encontrado un fuerte partido republicano en las provincias del interior, y que por ese medio habría adelantado hasta Río de Janeiro, para evitar la repetición de cualquier agresión imperial.

El proyecto de adelantar hasta Río de Janeiro puede aparecer quijotesco a los que solamente consideran la inmensa distancia del territorio que los separaba. Pero las tropas peruanas no habrían penetrado en el Brasil como enemigas, sino como auxiliares de un partido poderoso de descontentos que se sabía en él. Las noticias que se tuvieron después, confirmaron no sólo la probabilidad sino la facilidad de realizar el plan que se había formado, pero el general Bolívar no lo aprobó y de consiguiente todo quedó sin efecto.

El ministro del Emperador hizo saber al Gobernador de Mattogrosso que S.M. había ignorado y desaprobado la in-

(Pasa a la página 2).

BOLIVIA EN LA CUARTA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO.- Del 3 al 20 de marzo pasado se realizó en Buenos Aires la Cuarta Feria Internacional del Libro, en la que Bolivia participó con un Stand que mereció elogios de la crítica argentina. En la fotografia José Camarlinghi y Werner Guttentag junto al lote de libros nacionales, cuya riqueza fue una sorpresa para el público del vecino pais. En esta importante feria participaron además Brasil, España, Francia, Italia y Alemania, en total 155 stands de más de 120 editores. El grupo boliviano fue acompañado permanentemente por el conjunto folclórico "Los Yungas", aplaudido por la calidad de sus presentaciones.

Impresiones de un concierto

El Grupo Aymara en el Monje Campero

Por OSCAR ZAMBRANO

APENAS nos habíamos acostumbrado a que el "Monje Campero" fuera uno más de los muchos locales en construcción en nuestra ciudad, cuando, de pronto, se anunció su reapertura con un concierto de música folclórica. A juzgar por lo que vimos la noche del martes pasado, los largos y costosos trabajos de modernización de esa tradicional sala de espectáculos han valido la pena. El "Monje Campero" es ahora el mejor escenario de cine y teatro, no sólo en La Paz, sino en todo el país. Ojalá que esas instalaciones se mantengan por largo tiempo sin tener que sufrir el deterioro acelerado que ya es costumbre en nuestro medio.

El concierto de reapertura, en sus aspectos formales, adoleció de algunas fallas que ya son habituales, aunque bien se las podría subsanar. El programa debía haber empezado a las nueve y media de la noche, pero a pesar de que a esa hora la mayor parte del público se encontraba en la sala, la función se inició con más de veinte minutos de atraso. Por si ello fuera poco, cuando el Grupo Aymara iba ya por la tercera o cuarta interpretación, todavía había gente que ingresaba en la sala, haciendo retumbar sus pasos sobre el pasillo central, hablando en voz alta, buscando sus asientos, discutiendo con los acomodadores y obligando a los puntuales espectadores a levantarse para cederles paso. Pensamos que es hora de que los organizadores y responsables de todos los espectáculos en nuestra ciudad tomen las medidas necesarias para disciplinar a nuestro público. Para ello es necesario que toda programación empiece a la hora indicada y, además, que quienes lleguen tarde se vean obligados a esperar hasta que se produzca una pausa en el desarrollo de la función para que puedan ocupar sus puestos sin molestar al resto del público. Sólo así se logrará que algunos sectores irrespetuosos del mismo se acostumbren a la puntualidad. Asimismo es necesario insistir en la inconveniencia de permitir el ingreso de personas acompañadas de criaturas. El repentino e insistente llanto de un niño de brazos puede destruir el mejor de los espectáculos, ya sea que se trate de una velada folclórica, de una pieza de teatro o de un concierto sinfónico.

Al margen de éstos y algunos otros detalles, igualmente formales y a los que nos referiremos más adelante, el concierto folclórico ofrecido por el Grupo Aymara constituyó un acontecimiento cultural que merece algo más que las espontáneas y entusiastas ovaciones prodigadas una y otra vez por el auditorio. No deja de ser alentador, además de sintomático, el hecho de que el público asistente estuviese compuesto mayoritariamente por gente joven. Algunos de ellos, venidos de lejanas tierras, estaban vistosamente ataviados con ponchos, fajas, bolsas y sombreros criollos que en nada disimulaban el origen exótico de sus portadores. Ambos datos, a pesar de parecer simplemente anecdóticos, demuestran, por un lado, que el acercamiento hacia los valores más auténticos de nuestra cultura popular tiene todavía un largo pero prometedor camino por recorrer. Son precisamente las generaciones más jóvenes las que se sienten más fuertemente atraídas por este tipo de manifestaciones, en las que tal vez intuyen o descubren la posibilidad de encontrar una identidad que algunos todavía se empecinan en buscar en fuentes hace tiempo agotadas. Por otro lado, si bien es verdad que no podremos aprender a "valorar lo nuestro"

(Pasa a la página 2)



DIBUJO DE DAVID ANGLES LOPEZ, artista boliviano que el próximo martes, a horas 19.00 presentará una serie de grabados y dibujos en la Galería de EMUSA. AV. 16 de Julio Nº. 1607. Anglés López ha declarado a PRESENCIA: "Yo pienso que todo el que cultiva el arte plástico no necesita del uso de las palabras, porque la obra habla por sí misma; sin embargo, conviene decir que existe en Bolivia gente que lleva tinta en las venas, aunque las precarias condiciones en que debe trabajar limitan su creatividad. Por eso importa mucho que el Estado colabore en gran medida con equipos, a instituciones como la Escuela de Bellas Artes".

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 2 de abril de 1978

SEGUNDA SECCION 16 PAGINAS

La evolución del Castellano

ENTRE los actos des-ados a conmemorar el -enario del idioma castellano, -ículo hoy de comunicación -300 millones de personas, la -esco organizó en París una -osición de libros en ese -oma. El profesor Rafael -pesa, miembro de la Real -ademia Española de la -ngua, fue invitado a -onunciar una conferencia en -organización internacional. -el texto que a continuación -producimos, el profesor -pesa responde a las -eguntas formuladas por -ristina Barbin sobre el origen -a evolución del idioma cas-ano.

P- ¿Es posible fijar una -ha de nacimiento para algo -constante evolución como un -oma?

R- Sería realmente arbitrario y absurdo querer dar una fecha como la del nacimiento de la lengua castellana o española. Las lenguas no han nacido en una fecha determinada. Son el resultado de una evolución lenta que en este caso duró seis o siete siglos, desde el latín vulgar hasta que se generalizó ya como la lengua escrita. El surgimiento de las lenguas modernas derivadas del latín fue gradual, por palabras aisladas que aparecían en documentos latinos. En el caso español, no poseemos unos **Juramentos de Estrasburgo** como el fracés del siglo IX. En español lo que tenemos es, ya en el siglo X, un testimonio de que se hablaba y se escribía una lengua distinta del latín escrito y también hablado. Este era ya un idioma que necesitaba ser traducido a esa lengua vulgar. Ese testimonio es las **Glosas Emilianenses**, que datan de la segunda mitad del siglo X. En ese sentido, la fecha de 977-978 es aproximada, pero responde a una realidad: la certidumbre de que entonces existía la lengua castellana.

- ¿Cómo fue evolucionando después ésta?

R- La primera parte de la evolución fue el lento acceso del castellano al cultivo literario. Probablemente en el siglo X existía ya este cultivo en canciones y poemas épicos. Esta tradición oral fue luego escrita, en algunos casos, y de la épica se pasó a otros géneros narrativos, hasta la creación de la prosa. La creación de la prosa es importante. Una lengua que sólo tenga un cultivo poético está mucho más fácilmente sometida a los azares de un desplazamiento cultural por la lengua que posea prosa, es decir, la posibilidad de servir a la exposición didáctica. Es lo que le ocurrió a la lengua d'Oc -al occitano- respecto del francés, de la lengua d'Oil. Pues bien, el castellano, gracias a Alfonso el Sabio, posee una prosa poderosa desde el siglo XIII, incluso en campos que en otros países europeos estaban entonces reservados al latín, como la exposición científica. Hay obras sobre astronomía o, por ejemplo, ese admirable conjunto de leyes que es **El Código de las Siete Partidas**- compilaciones historiales que no eran simplemente la crónica de los sucesos contemporáneos, sino un intento de presentar la historia total de España o, con un proyecto más ambicioso, la totalidad de la historia universal, la **Grande e Generale Storia de Alfonso el Sabio.**

P- ¿No fue también en esa época el castellano vehículo de cultura, de transmisión del pensamiento árabe y griego a España y Europa?

R- Sí. Durante los siglos XII y XIII Toledo fue el puente por donde la cultura árabe pasó a Europa. Europa la recibió por dos conductos: de una parte a través de Sicilia, principalmente en los tiempos de Federico II, de otro lado, en Toledo desde la primera mitad del siglo XII, cuando un arzobispo gascón, Raimundo de Saubetat, inició la colaboración de orientales y cristianos en esta transmisión. De la colaboración que, finalmente, era entre un judío, más raramente un moro, y un cristiano, pasaron a Europa no sólo las obras propiamente árabes, por ejemplo, desde el siglo XIII las obras de Averroes, o de Aventofail y de otros, sino por otra parte, la filosofia y la ciencia griega a través del mundo árabe. Aristóteles no fue conocido por los europeos directamente del griego sino a través de las traducciones y de las adaptaciones árabes. En la Escuela de Traductores de Toledo intervenían hispanos de unas y otras religiones, y también

(Pasa a la página 3)





DEBATE, publicación de la Cooperativa Cruceña de Cul-ura, trae en el número 4 importantes artículos sobre un tema -entral: El desarrollo regional cruceño, un modelo en crisis. El -omité responsable de "Debate", integrado por Sergio Antelo, -arlos Barrero, Gunther Hotzman, Lorgio Vaca, Chacho Gon-ález, Fernando Prada y Carlos Saavedra, expresa en los -amos salientes del Editorial, lo siguiente: "Después de siglos -n que el departamento de Santa Cruz vivió bajo un modelo de -roducción y consumo orientado hacia sus propias ne-esidades, en las últimas tres décadas se inicia un proceso de -tegración nacional e internacional. Este último proceso ha -gnificado un cambio total en los métodos de producción, ac-tudes mentales, etc. Sin embargo, es importante remarcar -s elementos que en alguna medida distorsionan o condicionan -progreso de cambio mencionado. En primer lugar se ha -agnificado el crecimiento cruceño, confundiendo la confluen-a de algunos factores coyunturales. En segundo término es -otoria la creciente dependencia del exterior, lo cual muestra -vulnerabilidad de la región. En tercer término la explotación -nuestros recursos naturales no están contribuyendo a for-lecer y cimentar algunas industrias básicas y al agro. En -arto término, son notorias las grandes debilidades del sector -ropecuario, así como las dualidades del mismo, pese a ser la -se de la economía regional".

Claudio A. Debussy y la música de nuestro siglo

Por MARIO D. RIOS GASTELU

NO SABEMOS hasta donde se puede mencionar el término emancipación, para definir un estilo musical alejado de las reglas clásicas o hablar de una liberación de ritmo con el fin de diferenciar escuelas en el arte de la composición. Pero si caben esos términos, no nos equivocaremos al decir que la música de Debussy logró los objetivos de "libertad" para ingresar en una nueva etapa, distinta a las obras de fines de siglo pasado, en la cual ya se vislumbraba una tendencia al impresionismo. Mencionemos a Liszt, por ejemplo para recordar que existía un movimiento muy peculiar en los años 1890 que trajo como consecuencia el interés de las nuevas generaciones interesadas en demostrar una música más pura, , "con el encanto de la improvisación" y sin ninguna intención de expresarla en palabras.

En la intimidad del estilo francés, Debussy, se dedicó a este arte libre e ilimitado cuya fuente de inspiración estaba en la naturaleza cuyo lenguaje musical era recogido por el compositor en una síntesis perfecta de ambiente, es decir, recogiendo la impresión de la naturaleza, no el paisaje pastoral o las palpables olas del mar. El se alejaba, más bien, del cuadro que pintaba la naturaleza para volcar en la subjetividad la impresión recogida y componía sus obras con la evocación de la imagen en una muestra cabal del arte interior que evoca los cuadros de la naturaleza impresos en un subconsciente que se hace música.

Si bien Debussy se había alejado de las influencias de los maestros clásicos y había hecho frente al wagnerismo, no es menos cierto que la influencia de la música del Lejano Oriente, jugó un papel importante en sus composiciones. La música folclórica oriental cautivó su mente y arrancó en los pentagramas un estilo pentatónico (similar, también , a la música pentafónica boliviana aún no cultivada en nuestro medio dentro de sus verdaderos alcances y belleza) que se hizo característico en el impresionismo de la época. Esa música de cinco notas tiene la antiguedad del Viejo Mundo, pues los tratados orientales hacen hincapié en el estilo antiguo de la música china y también asoma en algunas composiciones de dos maestros rusos como fueron Glinka y Rimsky-Korsakov.

Una de las sus obras donde la pentafonía ocupa el primer plano, es "La niña de los cabellos de lino", en la que se pinta un retrato de una joven escocesa.

(Pasa a la página 2)

SI BIEN DEBUSSY se había alejado de las influencias de los maestros clásicos y había hecho frente al wagnerismo, no es menos cierto que la influencia de la música del Lejano Oriente jugó un papel importante en sus composiciones.

ALFREDO DOMINGUEZ, que alterna su tarea de músico con la de grabado, se ha presentado recientemente con notable suceso en el Teatro "Faux Nez" de Lausanne-Suiza. El folclorista boliviano, con años de residencia en Europa, ha merecido el siguiente comentario del diario "24 horas" de Lausanne, donde se desarrolló el importante festival: "Dominguez llegó con su guitarra, su canción su sonrisa y sobre todo con su lección de psicología india y el teatro Faux Nez lo recibe durante esta semana, en una hora y cuarto de recital, el artista boliviano nos muestra algo más que su música, nos enseña su pueblo de mineros, ilustrando su modo de vida, su manera de pensar, su filosofia. Hay en esta artista un orgullo nada agresivo, una modestia sin impertinencias, disimulo muy puro y profundo amor a la alegria, Domínguez nos muestra este folclore, que nosotros creíamos que solo era pura melancolia".

La invasión brasileña a Bolivia...

(Viene de la página 1)

cursión vandálica que habían hecho y que S.M. quería también que se restituyese el ganado y demás efectos robados. La desaprobación y la orden fueron comunicadas por el Gobernador de Mato Grosso al coronel Videla, Prefecto de Santa Cruz de la Sierra, al cual pertenecía la provincia de Chiquitos; pero nunca volvieron los efectos robados ni dieron ninguna clase de indemnización. Los habitantes del Alto Perú de todos los partidos ansían por vengar el insulto y tal es el estado de las cosas actualmente en aquel país, que a no hacerse la paz entre el Brasil y Buenos Aires, es probable que D. Pedro se acuerde de la vandálica excursión a Chiquitos", (Memorias del General Guillermo Miller al servicio de la República del Perú. Traducidas al castellano por el General Torrijos, Reproducción de la edición de Londres, 1829. Tomo II. Madrid, Librería General de Victoriano Suárez. 48, Preciados, 48. 1910. p.p. 267-268).

En esta breve versión, cuyos alcances serán fijados en la presente monografía, cabe aclarar que la expresión "tropas peruanas" hace referencia al Ejército Libertador al mando del Mariscal de Ayacucho Antonio José de Sucre en el territorio de la Audiencia de Charcas. Estaba formado principalmente por soldados de la Gran Colombia -actuales Venezuela, Colombia y Ecuador - a cuyo Gobierno obedecía. En el Perú se agregaron 3.000 soldados peruanos, hasta completar las 10.000 plazas de que constaba. En tal circunstancia, se hizo frecuente la denominación de Ejército Unido, Ingresó a Charcas con tal denominación, confirmada en la Resolución del Congreso del Perú de 23 de febrero de 1825, y allí fue engrosado con 3.000 plazas de las fuerzas militares patriotas. La denominación utilizada por Miller obedecía al criterio político del Ministro de la Guerra del Perú de estacionar las tropas colombianas en La Paz y ocupar en el resto del país sólo tropas peruanas a fin de garantizar por este medio la correspondiente indemnización de los gastos de permanencia del Ejército Libertador en Charcas.

La segunda versión es la de Daniel Florencio O'Leary (1800-1852) general irlandés, edecán de Simón Bolívar. Anota los siguientes aspectos:

"Cuando a consecuencia de la marcha del Ejército Unido se insurreccionaron las provincias de Charcas y de Cochabamba, quedando interceptada, como era natural, la comunicación entre el General Olañeta y las provincias orientales del Alto Perú, el coronel español D. Sebastián Ramos, Gobernador de Chiquitos, solicitó la protección de las autoridades imperiales de Matto Grosso, distrito limítrofe del Brasil y el 28 de Marzo de 1825 celebró un Tratado con ellas, en virtud del cual se sometió al dominio del Emperador, y anexó el territorio de su jurisdicción al Imperio.

Los motivos que indujeron a Ramos a tomar esta resolución saltan a la vista, y en la crítica situación en que se hallaba, merece alguna indulgencia, mas no así el paso irreflexivo del Gobierno imperial de Matto Grosso al admitir una cesión que nada podía justificar. Esta medida festinada fue seguida inmediatamente de otra caprichosa y bárbara.

Un destacamento de las tropas imperiales, sin previa intimación, invadió la provincia ilegalmente cedida. El Sr. Araujo e Silva, oficial a cuyas órdenes estaba la fuerza, se apropió el título y algo más de las facultades ordinarias de comandante en jefe, y después de atravesar la frontera intimó a D. José Videla, Gobernador intendente del departamento de Santa Cruz de la Sierra, que evacuase la provincia sin demora, amenazándole, en caso de desobediencia, con talar el país y pasar a cuchillo la guarnición. Tuvo además la imprudencia de amenazar también al general en jefe del Ejército Unido, bajo cuya protección se habían puesto las provincias antiperuanas (sic. Seguramente debe decir altoperuanas. JAOS) amonestándole en tono insolente se abstruviese de todo acto de hostilidad para recobrar la de Chiquitos.

Tal extraordinario e injustificado procedimiento de parte de los agentes de un Gobierno cuyas instituciones por su naturaleza misma, infundían sospechas a los Estados vecinos con quienes, sin embargo, estaban en perfecta paz, no pudieron menos que provocar celos y difundir alarmas entre los republicanos.

Se levantó un grito de indignación en el ejército colombiano contra los bárbaros agresores que se propasaban hasta el punto de emplear un lenguaje tan descomedido y de cometer tales desmanes en el territorio que cubrían las banderas de Ayacucho, y cuyos habitantes de buena fe habían confiado sus destinos a sus vencedores.

Sucre, tan mesurado y prudente en todos sus actos, participó de los sentimientos de sus subalternos y cediendo a las tentaciones del orgullo, o tal vez a la ambición legítima de aumentar su renombre militar, desplegó más impaciencia por obtener reparación a viva fuerza, de la que cumplía a la dignidad de su puesto. El 11 de marzo contestó airado a Araujo la nota que sigue:

"La nota que US. se sirve dirigirme el 26 de abril acaba de llegar a mis manos. El comandante Ramos, Gobernador de Chiquitos no sólo carecía de facultades para ninguna negociación con US., sino que no tenía ninguna credencial para entrar en relación con un Gobierno extranjero. La entrega que ha hecho de la provincia de Chiquitos a US. es una traición y una perfidia; y US. ha cometido una agresión injusta en ocuparla. La provincia de Chiquitos perteneciente a estos territorios, y puestas ya bajo las armas libertadoras, no puede recibir otras autoridades que las que se le destine por su Gobierno legítimo.

No pudiendo persuadirme que US. tenga órdenes del Gobierno del Brasil para la invasión que no ha hecho, y la conducta de Us. marchando de mano armada a posesionarse de un modo usurpador de esta parte de nuestro país, sin haber precedido una notificación de guerra ni explicación alguna, es la violación más escandalosa del Derecho de Gentes y de las leyes de las naciones y un ultraje que no sufriremos tranquilamente.

Nuestro Gobierno desea el mantenimiento de la paz y de la más estrecha amistad entre los Gobiernos americanos; pero no teme de nadie la guerra. Poco ha que acabe de humillar diez y ocho mil soldados de sus más orgullosos enemigos, y sus ejércitos están dispuestos para hacerse respetar y castigar a los injustos.

Prevengo pues, al señor comandante general de Santa Cruz que si US. no desocupa en el acto la provincia de Chiquitos, marche contra US., y no se contente con libertar nuestras fronteras, sino que penetre al territorio que se nos declara enemigo, llevando la desolación, la muerte y el espanto para vengar nuestra patria, y corresponder a la insolente nota

(Pasa a la página 5)

Conjunto lírico del Teatro Colón

POR RAUL BARRAGAN

-Nuestro Teatro Municipal recibió en días pasados la grata visita de un Conjunto Lírico de Cámara del Teatro Colón de Buenos Aires con los auspicios de la Embajada Argentina, Alcaldía Municipal y Sociedad Filarmónica de La Paz.

En años pasados habíamos tenido oportunidad de disfrutar de la presencia de un grupo selecto de ballet, también del Colón y en la presente ocasión un elenco lírico de categoría ha llegado a nuestros escenarios trayéndonos una muestra de lo que constituye la sobresaliente y larga tradición de ese famoso teatro.

Producto casi en su totalidad del exigente "Instituto Superior de Arte del Teatro Colón" el grupo integrado por Irma Urteaga, Eduardo Loureiro, Rosina Andriollo, Eugenia Castro, Osvaldo del Río y Osvaldo Muhoberac, nos reveló claramente la esencia artística y la disciplina que reina en los ámbitos de ese destacado centro de música.

Contando con el firme y acertado acompañamiento de la maestra concertadora Irma Urteaga, los cantantes se desenvolvieron con admirable fluidez y, en el programa de "Momentos Líricos" de La Boheme, el público bajo el estímulo de la interpretación de su música, pudo fácilmente imaginar el desarrollo de la obra en sus diferentes escenas.

Las voces, ajustándose al carácter de cada una de las Arias, mantuvieron una flexibilidad adecuada para lograr un trabajo de conjunto, que no siempre está presente cuanto se trata de cantantes. Su técnica y preparación les permitió contrarrestar los efectos de la altura, a falta de un período necesario de aclimatación, y en conclusión podemos calificar sus dos actuaciones como las que gozan de un distintivo muy especial, constituyendo para nuestro público la refrescante experiencia de asistir a la muestra de un arte de nivel elevado.

Claudio A. Debussy y la música de...

(Viene de la página 1)

Años más tarde, un notable compositor brasileño, Héctor Villalobos, incursionó en este estilo basándose en la música indígena de su país. Villalobos, también buscaba "ambientar" con sus composiciones un estilo alejado de lo ortodoxo y claramente apoyado en otro músico francés , Darius Milhaud.

Volviendo a Debussy reiteramos que su aproximación a los músicos de Indochina, Balí, y Rusia la impulsaron a componer muchas obras en los tonos enteros de la escala pentatónica. La influencia de la música nativa de Oriente se plasmó en el impresionismo debussyano con marcado acento y abrió el camino a los seguidores del talentoso músico francés.

Aunque Debussy buscó en cierta manera dejar muy lejos el romaticismo, muchos de sus admiradores le identifican a través de su "Claro de luna" como un compositor romántico; obra que, sin duda, no refleja la magnitud de su genio.

La sensualidad de "Claudio de Francia", asoma en su "Preludio" a la siesta de un fauno. " Allí está la ambientación que caracteriza sus creaciones más populares, la atmósfera que hace posible formar la imagen de la existencia de algo, de alguien... no lo que hacen, lo que dicen, sino el estar en un lugar, sin la posibilidad de expresar en palabras sino imaginar lo que ofrece la naturaleza, bajo el dominio del subconsciente.

En la obra más representativa de la música para escena, Debussy crea su "Palleas y Melisande". El maestro francés utiliza el silencio como medio positivo. "Música asordinada", como afirma un biógrafo de Debussy. Pero hay mucho más en esta obra, el simbolismo.

El drama del poeta Maurice Maeterlinck se caracteriza por las pausas que motivan el silencio y el músico de St. Germain-en-Laye encuentra la forma ideal para valerse de ellos y dar paso a los símbolos y se transporta a la ópera del siglo XIX. Surgen, entonces, los personajes teatrales: Melisande con los cabellos rubios; Pelleas agobiado por el amor; Golaud, el marido que llega al asesinato de su medio hermano impulsado por sus celos irrefrenables; Arkel el rey, Iniold, Genoveva y otros.

En cada personaje fluye la vida interior. El libreto de Maeterlinck encuentra en Debussy al músico ideal para el argumento. Profundidad, melancolía, ambiente crepuscular con la sutileza y emoción que contiene esta obra. Su estreno data de 1902, más de setenta años transcurridos y, sin embargo, pese a la vejez del texto, la música se mantiene intacta. En la época del estreno y en más de un lustro posterior, la crítica musical censuraban al maestro por su "enfermizo deseo de novedad y por su tendencia a negar a la sinfonía su desarrollo y recursos deductivos".

El crítico Arturo Pougin se expresó en esta forma: "El ritmo, el canto y la tonalidad son tres cosas desconocidas para el señor Debussy, y voluntariamente desdeñadas por él". Agusto Mangeot no es nada benevolo cuando califica a la música de invertebrada y a los personajes de faltos de carácter y voluntad. Muchos comentarios de la época giran con ese mismo tono, pero Debussy afirma que esos detractores "ya vendrán , ya vendrán aunque sea dentro de veinte años y serán partidarios de mi música".

- El tiempo dio la razón a Debussy, Sus admiradores llegaron a un número mayor y su "Pelleas y Melisande" se ubicó entre las obras más grandiosas de la música de escena. Recorrió el mundo y conoció el aplauso y las frases célebres como la de Romain Rolland cuando calificó a Debussy de "el gran pintor de los sueños".

La nueva música francesa no era popular, pero tampoco lo había sido la de Bizzet en su tiempo y también Wagner fue reprochado cuando dio a conocer sus dramas líricos.

La novedad incomodaba al público, pero al mismo tiempo creaba una curiosidad mas profunda que llevó a los melómanos a acercarse cada vez más al debbussysmo hasta comprender su esencia y su mensaje. Los sueños de sus obras fueron realidad en los oyentes que por la dificultad que tenían en la comprensión de las obras no se acercaban a Debussy, pero en el instante en que la costumbre de escucharlo se hizo más clara, dio paso a la admiración y se le proclamó como el creador de un género musical enriquecido por su belleza y su estructura que pinta el paisaje creado por el artista como el agua clara de un manantial de recuerdos, de imágenes recogidas que impresionan y que se plasman en la verdadera obra de arte.



REPRESENTACION de Pelléas y Melisande en el Teatro Real de Londres. George Shirley encarna a Pelléas y Elizabeth Söderström a Melisande. El estreno de esta obra dio origen a comentarios negativos para Debussy, pero las representaciones posteriores en los grandes escenarios del mundo, ubicaron a esta ópera entre las obras más sobresalientes de la música de escena.

CONCIERTO DE PIANO.- El próximo jueves se presentará en el Teatro Municipal la pianista norteamericana Susan Joyce Cohen bajo el auspicio de la Sociedad Filarmónica de La Paz que hizo posible la actuación de la mencionada artista. La función de referencia será gratuita y circulan invitaciones especiales. El programa se dará a conocer en el curso de los próximos días.

Festejos de residentes tarijeños

Con motivo de celebrarse el próximo 15 el aniversario de la Batalla de la Tablada, el Centro de residentes tarijeños, en La Paz, preparó un programa especial que se iniciará el martes próximo y que se prolongará hasta el sábado 29. El programa general es el siguiente:

Martes 4

Hs 18.- Asamblea General, Elección de la Nueva Mesa Directiva.

Salón de la Biblioteca Municipal - Plaza del Estudiante.

Jueves 6

Hs. 20 NOCHE MUSICAL CHAPACA, en el Restaurant "Los Escudos" Adhesiones en Plaza del Estudiante 1907. (Número limitado). Coordinación: Semlia Soruco y Ma. Isabel Echazú.

Martes 11

Hs 18 Inauguración de la Exposición Pictórica del artista Edgar Avila Echazú.

Coordinación : Wálter Negrón

Miércoles 12

Hs. 18.30 ACTO CIVICO MUSICAL, en homenaje a la Efemérides de Tarija, en el salón de actos del Instituto Cultural Boliviano-Alemán. Av. 6 de Agosto 2118.

Dirección: Luz Aparicio

Coordinación: Daysi Morales.

Jueves 13

Hs. 16.- RUMMY , organizado por el Comité de Damas Tarijeñas.

Viernes 14

Hs. 19.- DESFILE DE TEAS, con asistencia de la Banda Municipal "E. Caba" (Concentración Plaza Pérez Valasco).

Hs. 20.30.- RETRETA, en la Plaza Alonzo de Mendoza, con asistencia de Bandas de Música.

Coordinación: Eduardo Durán y Luis Castillo.

Sábado 15

Hs. 11.- OFRENDA FLORAL, en la Plaza Murillo.

Hs 12.- SESION DE HONOR en el Salón Teatro "Modesta Sanjines", Casa de la Cultura. "F. Tamayo" y POSESION del nuevo Directorio del Centro de Residentes Tarijeños.

Hs. 20.- HOMENAJE A TARIJA, programa de TV Boliviana - Canal 7.

Hs. 20.30.- Audición radial a través de las ondas de Radio "La Cruz del Sur", Dirección Ruben Darío Flores

Coordinación Rolando Pino

Hs. 21.30.- Baile de Gala, en los salones del Club de La Paz, amenizado por la orquesta Swing-Baly, Adhesiones con anticipación en Joyería Apolo 11, Plaza del Estudiante 1907.

Damas: Traje largo o coctel

Caballeros: Traje obscuro

Coordinación Norha de Valdez

Viernes 21

Hs. 20.- PEÑA FOLKLORICA, en los salones del Club Japonés Calle Batallón Colorados.

Coordinación: C. Rosa de Paz Lora y Nancy L. de Urioste.

Domingo 23 (OCTAVA)

Hs 10.- KERMESSE, en la Plza Abaroa, Platos criollos y concurso de Cuecas.

Coordinación: Anibal Baldivieso y Lolly Arellano.

Sabado 29 (ENCIERRO)

Hs. 14.- GRAN TARDE CRIOLLA, organizada por el Club Deportivo "Guadalquivir".



IDEOLOGIA Y REVOLUCION, ensayo de contenido demócrata cristiano, de Benjamín Miguel. "La formación política - expresa el autor- constituye una necesidad democrática, popular y humanista para todos los que viven en sociedad". Esta obra, de 87 páginas y editada en Bogotá, consta de una Introducción y seis capítulos, a través de los cuales Benjamín Miguel analiza el papel de la Democracia Cristiana en los Países del Tercer Mundo.

Una novela peruana

LIMA, (ANSA). La cri. peruana ha señalado en estos dı. que la nueva novela de Laura Riesco-Malpartida "El truco de los ojos" es "un texto sin pausas que refresca", una novela que, como lo confesó la autora" tiene el tiempo que uno se tarda en leerla". La obra, editada en Lima por, Carlos Milla Betres, fue presentada en un acto realizado en la Sala de Conferencias de "Petroperú"

Laura Riesco reside en los Estados Unidos donde enseña Literatura en la Universidad de Maine. Escribe poemas y cuentos desde su niñez. Actualmente, cuando se acaba de publicar esta primera novela, ya tiene otra a medio hacer.

La escritora considera que su obra es "una novela muy peruana. La novela- insiste- de una mujer peruana". Se trata de un largo texto, sin pausas efectivamente, que trae el discurso interior, en primera persona, de quien escribe, aunque, por momentos se pasa también a la tercera persona.

Bolivia en Cuarta F[...] Internacional del Li[...]

POR primera vez, Bolivia estuvo pr[...] Feria Internacional del Libro, efectuada[...] Aires, del 3 al 20 de marzo pasado. Con la co[...] la Embajada Boliviana, nuestro país ocu[...] número 9, en la Cuarta Feria del Libro, que[...] anualmente en la capital argentina. La re[...] nacional estuvo a cargo del escritor y edi[...] marlinghi, colaborado por Rubén Morales[...] tantes de la colonia boliviana residente en A[...] editor Werner Guttentag intervino tambié[...] plicación y venta del libro boliviano.

La Feria tuvo esta vez el siguiente lema[...] del Autor al Lector". La exposición inter[...] libros fue un verdadero acontecimiento, que[...] dudas, influirá en el desarrollo cultural de[...] En 155 stands, expusieron más de 120 edi[...] gentina, Bolivia, España, Brasil, Francia[...] lemania, Inglaterra. Estados Unidos y otros[...] un sector de la Feria, sobresalían las re[...] oficiales argentinas, como la Biblioteca N[...] Ministerio de Educación y Cultura, la Muni[...] Buenos Aires, la Academia Argentina de[...] Academia Nacional de la Historia, el Ejércit[...] y otros. Los escritores también estuvieron[...] entre los invitados especiales, sobresalieron[...] español Julián Marías y el escritor Camilo Jo[...]

La Feria estuvo abierta al público en hor[...] 24 horas. En ese lapso, diariamente miles[...] personas, hombres, mujeres y niños de todas[...] y clases sociales, se dieron cita en esta fies[...] dinaria del libro internacional. No fue obst[...] ello, ni los 500 pesos argentinos que había[...] como entrada, ni el calor sofocante, ni las t[...] lluvias. Los escritores se vieron muy solici[...] firma de autógrafos.

Participación boliviana

En el transcurso de la Feria Internaciona[...] fueron programados actos especiales para c[...] los países participantes. Bolivia intervino e[...] marzo. En el acto habló Humberto Guzmán[...] la milenaria lengua castellana y sobre la[...] boliviana. La escritora argentina Julieta G[...] disertó en el mismo acto sobre poesía boli[...] tacando sobre todo los poemas relativos al[...] bién estuvieron presentes y hablaron el escr[...] Taboada Terán y la señora Lida von Schey, [...] temente publicó la novela "Según el ojo c[...] mira", dedicada a nuestro país. Hablaron ta[...] editores Jose Carmarlinghi y Werner Gutt[...] excelente conjunto musical "Los Yungas", ex[...] programa el rico folclore nacional, mientra[...] bajada Boliviana ofrecía por su parte un co[...] invitados.

Sin duda alguna, el stand del libro bolivian[...] de las atracciones mayores de la Feria, por[...] variada producción. Algunos comentaristas[...] que el público argentino no esperaba ni sospe[...] manifestación cultural de semejante natura[...] parte de Bolivia.

Es de esperar ahora que la participación[...] en la Feria Internacional del Libro, sea el pr[...] un contacto más directo con el mundo cultural[...] a conocer la riqueza cultural del país.

La participación boliviana fue posible gra[...] decidida cooperación de nuestro Encargado de[...] Roberto Calzadillas y por la incansable labor[...] berto Guzmán Arce. Así Bolivia mostró, por[...] vez, al público bonaerense, por lo menos una pa[...] producción editorial. Enviaron libros a la [...] editoriales Gisbert y Cia. Difusión, Camarli[...] Amigos del Libro, la Alcaldía de La Paz co[...] blioteca "Franz Tamayo", y el Instituto Boli[...] Cultura. El stand boliviano dio así un excel[...] norama de nuestra literatura.

El escritor boliviano Néstor Taboada Terá[...] en los stands argentinos, sus dos últimos lib[...] signo escalonado" y "Manchaypuitu". El[...] Ejecutivo de la Feria, por su parte, honró al[...] Humberto Guzmán Arce, con la edición espec[...] cuento "Siringa".

IMPRESIONES DE UN CONCIERTO

ene de la página 1)

el simple hecho de que sta a los extrajeros", no es nos cierto que la universidad ue aspira toda cultura para uirir dimensión histórica se puede alcanzar en la mea que ésta sea más autény original. La fácil vía de la tación conduce, generalnte, a la caricatura inuntaria. Y son justamente estras expresiones más énticas, ya sea en la música, la pintura, en el cine o en la esanía, las únicas que le han do representatividad a stro país más allá de sus nteras.

En cuanto a la presentación sma del concierto, cabría erir la necesidad de una yor sobriedad, prescindiendo las manidas frases retóricas le atribuyen a cualquier nifestación artística una uesta influencia de las zas telúricas o que preden explicar una tarqueada no "la montaña hecha grito estral en la voz de una raza enaria crecida con el viento" tros lirismos vacíos que de to repetirlos se han contido en lugares comunes provistos del valor poético alguna vez tuvieron. No caduda que el paisaje y el medio biente tienen su cuota de ticipación en la creación clórica de un pueblo, pero s elementos intervienen sólo la medida en que el hombre utiliza como fuentes de piración para expresar sus iraciones, sus sentimientos angustia, sus penas y sus grías. Para el caso, el folre boliviano y sus insmentos, ya sea del altiplano, valle o del oriente, tienen un gen y un proceso de evolución y concretos, históricamente ectables y explicables, y el ocimiento de esos datos es s importante y más esario que la reiteración de dosas especulaciones migicas. En el caso del conrto que nos ocupa, habría sido feribile que la presentación se cara - por ejemplo- a la licación de los instrumentos, funciones específicas, sus acterísticas y variedades, modos de ejecución,o bien la cedencia y el significado de a una de las piezas que nponen el repertorio. Dess de todo, todavía deben ser os los bolivianos, aún entre amantes del folclore, que sacuál es la historia del rango y de dónde viene el nbre de ese instrumento, o l es la diferencia entre una na, una tarka y un pinquillo.

En los últimos veinte años a producido, en nuestro país, notorio y cada vez más inso proceso de recubrimiento (o tal vez cubrimiento a secas) del lore nacional. Con él han gido muchos intérpretes, to solistas como conjuntos, han logrado una admirable idad creativa e inpretativa, además de la lización de algunos eximentos interesantes aunque avía poco audaces. Los ras, Savia Andina, Los de nata, Los Yuras, Kollahuara tros más han hecho o están ciendo una valiosa conbución en lo que se refiere a la opilación y la adaptación de zas folclóricas. Wara y el po Coral Nova son, problemete, los que más lejos n ido en la innovación y en la squeda de una nueva nensión musical basada en nas o motivos vernaculares. ntro de esta variedad de njuntos, el Grupo Aymara, dado en 1973 y compuesto tualemnte por seis inpretes, se destaca por ser uno los más serios y logrados por calidad interpretativa, esdo, en su estilo, más cerca folclore como tal que de la reación artística basada en aquél. Entre sus muchas virtudes está la de prescindir de poses acrobáticas y alardes de virtuosismo que tanto se han generalizado en nuestro medio para consumo de turistas. Más bien, la actuación de este conjunto gusta por la discreta seriedad y el sincero entusiasmo con que encara su trabajo. Todos los instrumentos logran conformar una admirable unidad, aún cuando, la mayoría de las veces, se imponen los vientos a cargo de Oscar Córdova y Salomón Callejas.. El grupo alcanza sus mejores momentos en la interpretación de la música altiplánica (**Mi raza, Sicuri Nº. 2, Ancestro** y las tarqueadas). En cambio, muestra algunas debilidades en las piezas del valle o del oriente, excepto en el taquirari **Ilusión** y la tonada **La Vidita de San Lorenzo**, ejecutadas con precisión y sensibilidad.

Asimismo queda fuera de lugar, en un concierto de esta naturaleza, la inclusión de canciones populares que no pertenecen propiamente a la producción folclórica y en las que **alma** siempre rima con **calma** e **ilusión** con **corazón**.Por último, si la acústica fue muy buena, la iluminación, en cambio, no tenía ni sentido ni función específica.

Tres o cuatro reflectores de distintos colores, que se prenden y se apagan sobre el escenario, no son precisamente el complemento para un concierto de esta categoría. Igualmente resultaron innecesarias las cortinas de humo que se utilizó para acompañar visualmente la ejecución de algunas piezas.

El Grupo Aymara constituye, sin lugar a dudas, uno de los más valiosos aportes en la búsqueda de un arte musical que deberá fundarse sobre las profundas y vastas raíces de lo autóctono, sin dejar de lado todo lo que se puede y se debe aprovechar de la tradición universal. En nuestro país hay (todavía) espíritus que sostienen que el folclore debe "conservarse" en sus formas más puras y, sin embargo, se enojan cuando se les llama "conservadores". De ser así, nuestros pintores deberían seguir adornando vasijas en vez de producir óleos y murales, nuestra literatura aún no habría superado la etapa del drama precolonial. También hay otros que (ya) opinan que "estamos hasta aquí de folclore" y se llevan la mano a la frente. Parecen ignorar que en materia de descubrir nuestras propias posibilidades, los bolivianos estamos haciendo nuestros primeros pininos y apenas empezamos a sospechar las reservas que aún permanecen semiocultas en nuestro pueblo. Si no fuera porque unos y otros adolecen de una pereza mental casi incurable, habría que recomendarles que averiguen el origen de la música clásica europea y las fuentes en que se inspiraron sus autores, llámense Borodin,Mussorgsky, Chopin, Beethoven, Grieg, Smetana, Dvorak, Schuman, Schubert, Liszt, Brahms, Weber, Bruckner, Bartok, Mahler, Granados, Albérniz o de Falla, que ya es bastante decir. En todo caso, detractores y conservadores habrían hecho bien en asistir el martes pasado al concierto ofrecido por el Grupo Aymara. Así habrían podido descubrir la riqueza de nuestro folclore y las posibilidades que éste encierra como promesa para el futuro de nuestra creación musical.



EDGAR AVILA ECHAZU, autor de poemarios, ensayos literarios y socio-culturales, presentará próximamente una "Historia y Antología de la Literatura Boliviana", obra que fue declarada por los Técnicos del Departamento de Currículum del Ministerio de Educación, Texto de Consulta Oficial para el Nivel Medio y Docentes.

El libro de Avila Echazú avanza desde las culturas precolombinas hasta la producción literaria de nuestros días. La obra, en su segunda parte, incluye una antología, de indudable utilidad para los estudiantes y profesores.

El escritor Augusto Céspedes, a propósito de este nuevo libro de Edgar Avila Echazú, ha expresado lo siguiente:

"Considerando que los profesores y alumnos de literatura carecen de un verdadero texto para guiarse en sus estudios, y que los que existen adolecen de múltiples deficiencias, entre las cuales la principal es la falta absoluta de un método pedagógico que contemple la relación de las obras literarias del pasado con el medio social-cultural en el cual fueron creadas y su indudable influencia en el pensamiento directivo de las clases cultas, ha visto conveniente llamar la atención sobre el libro del señor Avila Echazú, que llena eficazmente esos propósitos.Sobre la base del estudio de la producción literaria boliviana, se desarrolla todo un análisis del proceso cultural de nuestro pasado. En dicha "Historia y Antología de la Literatura Boliviana" está ampliamente examinada la función social negativa de las clases cultas - a excepción de algunas personalidades-, que en el pasado no supieron comprender su rol histórico de conductores de una mentalidad nacionalista. Al desarrollar esa tesis, el autor del mencionado estudio, ha debido analizar y mostrarnos un cuadro completo de la producción intelectual y los condicionamientos socio-económico-históricos que han incidido en la labor de los escritores, al mismo tiempo que delimita la influencia de las ideas filosófico-literarias provenientes del extranjero.

"Por otra parte, uno de los principales méritos de la mencionada obra está constituido por la Antología, realizada con un criterio pedagógico-crítico, destinada a los profesores, alumnos y universitarios En ella se incluye un previo y breve estudio de las características estilísticas de los diferentes períodos literarios, a través de las principales obras históricas, sociológicas y propiamente literarias:novela, teatro y poesía. Una biografía y un examen de las cualidades formales de los trozos seleccionados, y de toda la obra de los autores escogidos como representativos, prestará un indudable servicio al alumno para el estudio integral de la literatura boliviana".

ACADEMIA NACIONAL DE CIENCIAS DE BOLIVIA

AVISO DE REMATE

La Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, hace saber al público en general que por Resolución Suprema Nº. 186293, ha señalado el remate de dos vehículos de las siguientes características:

Vagoneta marca Volswagen, modelo 1961 motor 6540951, chasis 910473, color verde, placa 8-0925. Base $b. 60.000.- (SESENTA MIL 00/100 PESOS BOLIVIANOS.

Jeep Bronco marca Ford , modelo 1966 motor U1561-858019, chasis 10-G6TA5019A, color celeste y blanco, placa 4-0786. Base $b. 90.000 (NOVENTA MIL 00/100 PESOS BOLIVIANOS.)

El remate se efectuará en el salón auditorio de la Institución, el día viernes 7 del mes de abril a horas 15.30, en cuya Secretaría los interesados en dicha subasta pública deberán depositar el 5% de la base señalada para intervenir en dicho acto.

Los citados vehículos podrán ser examinados por los interesados en la calle Tiwanaku. Nº 93 esq. Federico Zuazo.

La Paz, marzo de 1978

Dr. Ovidio Suárez Morales.
PRESIDENTE

Néstor Calderón Sagárnaga
SUBCONTRALOR DE LA REPUBLICA

CORSINO BAPTISTA LEYES
Director General Contraloría.
Bienes del Estado

(Viene de la página 1)

La evolución del castellano

venían europeos. Hay por ejemplo el caso de Brunetto Latino, maestro de Dante, que estuvo en la Corte de Alfonso el Sabio. Hay también testimonio de que uno de los colaboradores de estas traducciones era Herman, el alemán. Había gentes de muy distintos puntos de Europa que iban a Toledo, que tenía fama de ser sede de ciencias. Y también sede de magia, que como usted sabe en la Edad Media estaba muy unida a la ciencia.

P- ¿Esa mezcla de culturas contribuyó a la elaboración del castellano?

R- El español, o castellano, siguió ganando nuevos campos literarios y se fue elaborando bajo la influencia culta. El lenguaje culto castellano en el siglo XV es una lengua capaz de expresar nuevas formas de mentalidad, o sea la mentalidad del Renacimiento. En realidad, es entonces cuando empezó a haber una conciencia de que la lengua vulgar merecía una atención especial, y era digna de estudio y análisis.

P- ¿Hubo entonces quién la estudio?

R- Sí. En el siglo XV había habido algún intento de señalar las peculiaridades de ciertos rasgos fonéticos del español. Don Enrique de Villena, por ejemplo. Quien realmente inaugura el estudio lingüístico - gramatical del castellano es un humanista, que renueva los métodos de enseñanza de las lenguas clásicas en España: Antonio de Nebrija. Antonio de Nebrija compone en 1492 una gramática sobre la lengua castellana que es el primer estudio sistemático de una lengua moderna. Esta "Gramática castellana" era una novedad tal que cuando la ofreció a la Reina Isabel la Católica, la Reina se mostró sorprendidísima; ¿para qué sirve una gramática de la lengua que todos hablamos porque la hemos aprendido de nuestras madres? Nebrija tuvo entonces que decirle para qué podía servir la gramática. Primeramente serviría para que los pueblos que ella conquistase aprendieran el castellano, serviría también para perpetuar la memoria de los grandes hechos castellanos, de los españoles y, por otra parte, pues había que registrar esta lengua porque estaba reflejando una literatura que estaba tan en la cumbre que, según él, más se podía esperar el descenso que la subida.

Con la gramática de Nebrija el problema de la lengua se sitúa en primer plano entre las preocupaciones culturales del Renacimiento español. Al igual que en Italia y en Francia, la admiración por la antigüedad favorecía el empleo del latín como lengua culta, pero la creencia en la perfección de la naturaleza llevaba a dignificar las respectivas lenguas vulgares a aprendidas de los labios maternos. Ahora bien, el castellano, pese al optimismo de Nebrija, no poseía creaciones literarias cuyo estilo y lenguaje pudiera satisfacer a las generaciones siguientes.

Garcilaso y Juan de Valdés, que conocían bien la literatura italiana, no podían admitir como clásicos a Juan de Mena, la poesía de cancionero, el **Amadís** o la misma **Celestina. El Diálogo de la Lengua** de Juan de Valdés ofrece una visión muy equilibrada de las excelencias, fallas e historia del español hasta entonces. El uso de éste en materias elevadas, a costa del latín fue objeto de numerosas apologías entre las que descuellan las de Ambrosio de Morales. Pedro de Medina y Fray Luis de León.Todos coinciden en elogiar las cualidades del idioma, pero lamentan que no hubiera sido suficientemente elaborado; habia que enriquecerlo e ilustrarlo. Esta ilustración fue la obra de la gran literatura de los siglos de Oro; el siglo XVI con un equilibrio clásico, el siglo XVII con una profusión ornamental y el retorcimiento y la cargazón conceptuosa del barroco. En el siglo XVI se completa la unificación de la lengua literaria. Al florecimiento fue la obra de la gran literatura de los siglos de Oro, el siglo XVI con un equilibrio clásico el siglo XVII con una profusión ornamental y el retorcimiento y la cargazón conceptuosa del barroco. En el siglo XVI se completa la unificación de la lengua literaria.

Al florecimiento del castellano contribuyen entonces catalanes como Boscán, valencianos como Gil Polo, Guillén de Castro o Moncada, aragoneses como los Argensola y Gracián, gallegos como Jerónimo Bermudez o Trillo y Figueroa.

P- También hubo en América Latina gramáticos que analizaron el español.Pienso en Andres Bello, por ejemplo

R- Después de todo este período de florecimiento, por decirlo así, de las lenguas modernas, en el siglo XIX el gran renovador, con una visión de los hechos del lenguaje que en algunos aspectos es un precedente notabilísimo de Ferdinand de Saussure e ignorado por Saussure, fue Andrés Bello. Hizo éste un análisis ejemplar de la lengua española. La gramática de Bello, a pesar de que tiene ya más de 130 años de vida, sigue siendo una gramática muy vigente hoy. Y no sólo fue Andrés Bello. Otro hispanoamericano eximio que trabajó en el conocimiento a fondo del español fue el colombiano Rufino José Cuervo

P- Sin embargo, hasta no hace mucho tiempo los latioamericanos hacian a los españoles el reproche, amistoso, de considerarse un poco como los propietarios del idioma.

R- Yo creo que hay siempre cierta actitud de los que están apegados a una variedad lingüística, dentro del idioma, de considerar como inferiores a las que no son la propia. Pienso que a veces no faltarán argentinos en quienes el oir hablar a alguien que pronuncie la ll y la z provocará una actitud despectiva hacia el gallego que habla de este modo. En otras zonas de Hispanoamérica esto puede parecer un poco incluso de reto por parte del peninsular que hable con estas peculiaridades. Sí, ello ha ocurrido en algún momento. Todos conocemos el caso de Leopoldo Alas, Clarín el admirable autor de **La Regenta**, que decía "los españoles somos los amos del idioma". Esto es absolutamente disparatado. Los españoles no somos amos del idioma porque el idioma es de todos y nosotros somos una pequeña parte en el inmenso mundo hispanohablante. Ni siquiera se puede decir ahora esto de lo que sería la institución llamada a vigilar por la orientación idiomática, es decir, la Real Academia Española. Antes podía pensarse que la relación entre la Academia Española y las Academias de la Lengua Hispanoamericanas era de central y filiales. Hoy no. Hoy formamos una asociación de Academias en que todos somos uno e iguales. La Academia Española es un miembro más y las decisiones no se toman por exclusiva iniciativa suya, sino después de someterlas a la revisión y al consenso de las Academias Americanas. Por ejemplo, en el año 1972 se publicó un esbozo de una nueva gramática. Este esbozo compuesto por académicos españoles, concretamente, por Salvador Fernández y Samuel Gil y Gaya, fue llevado a un congreso de Academias en Caracas ese mismo año 1972 y sometido a las Academias para que presentasen objeciones y propusiesen las adiciones oportunas al texto definitivo. Esa será la gramática del mundo hispánico: una obra colectiva de las Academias de la lengua española, aunque sea la de Madrid la que haya tomado a su cargo el ser la ejecutora de la voluntad de todas ellas.

P- El español que se habla en Madrid difiere del de Andalucía, que a su vez es distinto del de México o Montevideo. ¿Pese a esas diferencias, puede hablarse de una cohesión del idioma?

R- Creo que la cohesión es indudable. El hecho es que nos encontramos hispanohablantes de unos países y de otros y nos entendemos. Podrá haber diferencia de significado en tal o cual palabra. Podrá haber algunos equívocos, pero esto es nada comparado con el inmenso campo de coincidencias. Es sencillamente que hay una selección de preferencias entre términos generalmente sinónimos y que esa selección se hace sin que las preferencias del argentino, por ejemplo, sean en la mayor parte de los casos no identificables para el español, y las españolas, no identificables para el argentino. Lo mismo se puede decir del mexicano, el ecuatoriano, etc. Son variedades por encima de las cuales hay un infinito campo de coincidencias.

P- ¿Cómo está evolucionando actualmente el español?

R- Esta poderosísimamente influido por el crecimiento de la técnica y la aparición de nuevas formas de vida derivadas del progreso técnico y del acceso a niveles superiores por grandes masas de población que antes estaban recluidas en la vida rural o en las capas inferiores de las ciudades. Todo esto supone un fermento innovador que, claro está, podría dar lugar a divergencias. Frente a esa posibilidad de que aumenten las divergencias, hay también el hecho de que aumenta la comunicación. El español de España y el de América se pudieron separar mucho más mientras las comunicaciones se reducían a la flota anual que iba de un lado a otro del Atlántico. Hoy día todo converge para favorecer la mayor comunicación y para favorecer el que todos se enteren mejor de lo que se habla al otro lado del Atlántico o en otros países del mismo continente. Todo esto ha de conducir a una cierta unificación.

(De "Perspectivas de la UNESCO)).

Lexicograma de PRESENCIA Nº. 264

"¡SOLDADOS! A ESOS ENEMIGOS QUE TENEIS AL FRENTE, LOS VEREIS DESAPARECER COMO LAS NUBES CUANDO LAS BATE EL VIENTO".

"CON LOS CHOLOS DE MI PUEBLO HARE LA FELICIDAD DE BOLIVIA".

"PROFESO EL MAS PROFUNDO RESPETO A LA INVIOLABILIDAD HUMANA, LOS CONSEJOS DE GUERRA PUEDEN CONDENAR A LOS REVOLTOSOS, PERO YO RESPETO LA VIDA DE LOS HOMBRES".

"HEMOS SOPORTADO LA ANARQUIA DE LOS CUARTELAZOS DESDE LOS ALBORES DE LA REPUBLICA, AHORA GOBERNAREMOS CON LA DURA LEY, LA LEY QUE NORMA EL ORDEN Y LA PAZ".

Llene las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.

Las cinco figuras tienen relación entre si y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

"ES PRECISO CONVENCERSE DE QUE EN UNA REPUBLICA SE PUEDE CON HONOR DESCENDER DE LA PRESIDENCIA PARA OCUPAR EL PUESTO DE ALCALDE DEL BARRIO".

INSTITUTO ARRIETA DE ORURO

INSTITUTO ARRIETA ORURO
Avenida 6 de Octubre 743



1941 — 1978



INSTITUTO ARRIETA LA PA
Calle Reyes Ortiz 41

HUANUNI

DACTILOGRAFOS PROMOVIDOS POR NUESTRO EQUIPO MOVIL

Miriam Achaval Andrade — Eliana Achaval Andrade — Alejandrina Benito Colque — Celia Pérez Córdoba — Juana Gutiérrez Soto — Marina Simons Choque — Susana Herrera Hinojosa — Ruth M. Gorena Delgado — Flora Guevara Quiroga — Lucy Villarroel Colque

María L. Choque Ajalle — Catalina Parrado Sejas — Gladys Alvarado Ramos — Bernardina Nina Cairo — Marina Flores Pardo — Rosse Mary Bellot Enriquez — Domy Fernandez Pinto — Julieta Flores Pardo — Julieta M. Miranda Portugal — Lucinda Zabalaga Ledezma — Lourdes Copa Peña — María L. Lastra Quiroga — Blanca M. Rueda Flores — Delina Maldonado Mamani

Norma V. Molina Enriquez — Carmen R. Molina Enriquez — Carmen Herbas Mendoza — Nelly Gonzales Torres — Lidia Ticona Villca — Honoria Choque Burgoa — Inés R. de Dorado — Nilda Gonzales Durán — Sonia Sarmiento Guzmán — Luisa Villca Mitma — Yolanda Burgoa Deheza — Andrea Ordoñez Taraña — Bertha R. de Guzmán — Elizabeth Garc Guzmán

Ruth Fajardo Martínez — Elena Victoria Soto — Juana Mamani Rodríguez — Judith Claure Andia — Irma Romero Vasquez — Wilma Escóbar Corrales — Willma García Baptista — Dayva Ajhuacho Ramos — Mercedes Huarachi Crispín — Darlene Aranibar Enriquez — Ela Droguez Zuñiga — Miriam Torrez Guzmán — Nelly Perez Jaldin — María E. Uyuni Gomez

Máxima Rodríguez Ferrufino — Zenobia Salili Flores — María Claure Andia — Blanca Choque Jaldin — Miriam Sanchez Chumacero — Victoria Salas Soto — Yolanda F. de Borda — Janet del Carpio Flores — Elsa Lopez Escóbar — Corina Pérez Córdoba — Gilma S. Minaya García — Magda de Aramayo — Rosaura Sullcata Ballesteros — Elena Ramos Santivañez

Paulina Machaca Mamani — Virginia Flores Belzu — Palmira Mendoza Herbas — Alicia Parrado Medina — María E. Molina Enriquez. — José Olivares Mareño — Feneion Magne Ticona — Marco A. Gorena Delgado — Julián León Gonzalez — Zenón Peñafiel Condoreti — Carlos Villarroel Lopez — Esteban Villca Choquecallata — Eufrenio del Carpio — Juan Ugarte Ugar

Franz Villarrroel Lopez — Santiago Choque Mamani — Pedro Ali Orozco — Juan C. Lastra Quiroga — Gerardo Ticona Uraquina — Bonifacio Anoye Claros — Edilberto Mamani Crispín — Carlos Rocha Crespo — Juan C. Rodriguez Zapata — Orlando Rocabado Rodriguez — Carlos Nina Zacari — Gualberto Nina Crespo — Jonas Daza Ricaldy — Roberto V. del Carp

Vidal Quispe Contreras — Clemente Rojas Ugarte — Teófilo Crispín Acapa — René Ticona Hurtado — Armando Prado Tarque — Santiago Eulate Choque — Julián Cerrogrande Villca — Alfio Crispín Mitma — Juan C. Crespo Durán — Jorge Martinez López — José L. Rodriguez Zapata — Freddy Calizaya Copa — Francisco Capurata Capurata — Javier Vargas Delgado

David Crispín Choquecallata — Jorge Cama Ancaye — Mauro Rojas García — Luis Copa López — Roberto Calizaya Villarpando — Zenón Alegre Espinoza — Alfredo Paiva Crispín — Eloy Paiva Crispín — Rolando Wunder Candia — Luis Mamani Soto — Victor Gutiérrez Soto — Fernando Ríos Salas — Mario Simons Yucra — Johnny Ojeda Flores

Raymundo Choque Cussi — Juan Jaillita Zelaya — Vladimir Vía Flores — Angel Cerrogrande Condori — Hugo Henriquez Vargas — Quintín Mamani Cussi

ESTALSA

Juana Céspedes Almanza — Delia Mamani Mendoza — Silvia Terán Zapata — Nancy Marca Mamani — Lucia Saico Escóbar

Marina Rodríguez Escóbar — Nancy T. de Valer — María L. Fernandez Cruz — Lidia Choque Torrez, — Elfia Martinez Ajhuacho — Emma Y. de Choque — Juana Argandoña Miranda — Delia Sanhueza Antezana — Miriam Deheza Vargas — Elizabeth Valdez Poquechoque — Mirtha Sanchez Alanes — Susana Calani Veliz — Matilde Calani Veliz — Silvano Velasco Lora

José Céspedes Almanza — Sergio Ancalle Valero — Fernando Melendres Lacumza — José Terán Zapata — Ramiro Maldonado Deheza — Pascual Rodriguez Mamani — René Saravia Morales — César Flores Cruz — Fernando Pardo Aguilar — Mario Lopez García — Jose Sangueza Antezana — Freddy Dávalos Cruz — Daniel Apaza Canaza — José L. Tapia Espejo

Hebert Escóbar Colque — José Camargo Alarcón — Esteban Martinez Mamani — Aldo Canaviri Choquecallata — Freddy Valdez Poquechoque — Marco W. Cruz Torre — Fernando Cayo Ajhuacho — Cosme Flores Cruz — Catalino Ignacio Villca — Isidro Challapa Ajata — Pelagio López García — Wilbert Camargo Alarcón — Jose Arancibia Baptista — Nelson Choque Vallejos

Eustaquio Marca Mamani — Oscar López Nina — Javier Saico Escobar — José Murillo Macias

LLALLAGUA

Benigna Conde Huarachi — Domitila Conde Huarachi — Sinforosa Almendras — Ruth Pérez A — Juan Toro García — Hector Gorena — Mario Llanos — Casto Alandia Mercado — Juan Alarcón

La invasión brasileña a Bolivia...

(Viene de la página 2)

y a la atroz guerra con que US. lo ha amenazado.

Reservo entretanto el derecho para elevar reclamos sobre este suceso al Gobierno supremo del Brasil".

Inmediatamente despachó un pequeño cuerpo de tropas veteranas al mando del coronel López en auxilio de la provincia invadida, con órdenes de repeler la agresión y le escribió a Videla, comandante general, que alarmase a los habitantes del distrito, levantase guerrillas y aniquilase a los brasileños. Más le autorizaba para enviar agentes al territorio imperial a revolucionarlo, proclamado la libertad y los principios republicanos y democráticos. la licencia misma y todos los elementos de confusión y desorden que los haga arrepentir de su injusta y pérfida agresión.

Dio cuenta al Libertador de las medidas que había adoptado y le consultó sobre la necesidad de invadir el Brasil Pero más político este que su teniente vio el asunto como hombre de Estado y contestó por medio de su secretario general lo siguiente:

"He puesto en conocimiento de S.E. el Libertador la nota de V.E. de 11 del presente en Chuquisaca, en que incluye copia de las comunicaciones dirigidas a V.E. y al gobernador de la provincia de Santa Cruz de la Sierra, por el comandante de las tropas brasileras.

La conducta de este ocupando por la fuerza una provincia del territorio del Alto Perú es injusta e infractora del Derecho de Gentes, y merece, sin duda, que se oponga la fuerza a la fuerza, porque este es un derecho incontestable, pero esta fuerza debe solo emplearse para recuperar lo usurpado, y no para invadir lo que no es nuestro.

Si nosotros, por vía de represalia, imitáramos la conducta del comandante brasilero, seríamos tan criminales como él; mientras que conservándonos en los límites de la frontera, sobre él solo cargará la execración de las naciones.

Tampoco es justo, ni conforme a los principios elementales, de nuestra política, emplear para retomar el territorio injustamente ocupado ni las guerrillas, ni el género de guerra inmoral y bárbaro con que amenaza el comandante brasilero, pero sí es justísimo que V.E. emplee tropas regladas, tantas cuantas sean necesarias, conducidas por jefes y oficiales experimentados que a la vez que castiguen el ultraje hecho a la nación, conserven la más estricta disciplina y los principios más puros de la moral.

S.E. el Libertador no calcula, según las noticias que tiene hasta hoy, que la agresión del Brasil sea un proyecto decidido por aquella corte, ni que esto sea efecto de los principios de la Santa Alianza, iniciados en América por el Emperador del Brasil, pero no obstante, V.E. que está más inmediato, que debe tener noticias más exactas y conocer mejor hasta dónde puede extenderse el carácter de esta invasión, y que es el responsable de la seguridad de esos Departamentos, tomará anticipadamente todas las medidas que crea convenientes para conservar la integridad del territorio y repeler toda agresión.

Cuando S.E. indica a V.E. las razones que tiene para prohibir que se invada el territorio brasilero, y que solo se conserve el de esas provincias del Alto Perú, tiene presente que la Santa Alianza se aprovecharía del menor paso violento o indirecto que pudieran dar los Gobiernos de América, para atribuirnos miras ambiciosas y extensivas a la destrucción del único trono que hay en América; y cuando desea que el modo con que se reocupe la provincia invadida sea bajo los principios más estrictos de una guerra regular, es para repetir al Universo el ejemplo de que los independientes de América no conocen otra senda, ni en sus venganzas, que la de la justicia y el honor".

Aunque el Libertador desaprobó el celo de Sucre y anduvo cauto en sus instrucciones, dio al asunto todo el peso que merecía. En la duda de que la invasión fuese acto espontáneo de Araujo sin autorización, o de que hubiese emanado de órdenes directas de la corte de Río de Janeiro, resolvió prepararse para todo evento. Informó de este suceso a los Gobiernos de México, Colombia y Chile, encareciendo la urgencia de contener la ambición del Emperador, indicado de nuevo la necesidad de reunir un Congreso federal (inter-americano) en Panamá, que él creía sería el mejor árbitro para decidir sobre tales puntos.

Entretanto la actitud hostil de Sucre y los términos fuertes con que se dirigió al jefe brasileño, alarmaron a las autoridades de Matto Grosso, haciéndoles ver la injusticia con que habían obrado. Aterradas estas con las dificultades con que su inconsulto proceder pondría a su Gobierno anularon la convención en virtud de la cual fue anexada Chiquitos al territorio del Brasil y ofrecieron satisfacción por los actos ilegales que habían cometido. Araujo fue depuesto inmediatamente pero este oficial, cuya conducta en el curso de la invasión tenía más apariencia de la de un capitán de bandidos, que la de un jefe de fuerzas regladas, dio nuevos motivos de queja, saqueando las poblaciones por donde efectuó su retirada.

Más tarde la corte de Río de Janeiro satisfizo ampliamente el Gobierno de Bolivia, repudiando la conducta de sus agentes y removiéndolos de los puestos de confianza que ocupaban". Daniel Florencio O'Leary Memorias, Biblioteca Ayacucho, Madrid 1919 (?) II, pp. 4171476.

Esta versión corresponde al autor mejor informado de la época, pues disponía de casi todos los materiales documentales relativos al tema. Basta mencionar que en los 32 volúmenes de Documentos publicados por su hijo Simón B. O'Leary por orden del Gobierno de Venezuela entre 1879 y 1888, es posible seleccionar un apreciable número de referencias a la invasión brasileña de 1825. Lamentablemente no fueron utilizadas como era necesario, pues en O'Leary se advierte el deseo de minimizar los acontecimientos de Chiquitos. Hay además algunas inexactitudes y apreciaciones que no corresponden a la magnitud de los hechos.

La tercera versión es la de Sabino Pinilla, historiador boliviano contemporáneo, cuyo tenor es el siguiente:

"Antes que la noticia de la gloriosa batalla de Ayacucho hubiese atravesado en alas de la fama la frontera occidental del Brasil, el presidente de Matto Grosso, correspondiente a dicho Imperio, mandó invadir la provincia de Chiquitos, perteneciente al Departamento de Santa Cruz del Alto Perú, de acuerdo con el gobernador de ella. D. Sebastián Ramos, con una partida de doscientos hombres, la que, en medio de los alardes, de la fuerza, tomó posesión de dicha provincia a nombre del Emperador Pedro I, con la cual se pretendía proseguir desde los albores de la independencia sur-americana la política lusitana.

Empero aquellos mismos vecindarios sin necesidad de auxilio del Poder central, repletos de valor y dignidad que corresponden a quienes deben asumir el ejercicio de su personalidad, rechazaron la conquista que quiso deslizarse embozadamente, quedando en el aire las balandronadas de los invasores.

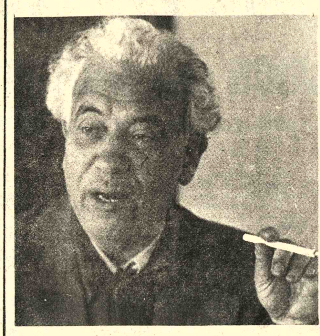
Agriado el general Sucre por este atentado, que aun cuando no afectaba al ejército libertador, por habérsele realizado sin noticia de su presencia en el Alto Perú, trató, según el general Miller, de mandar una fuerza de mil quinientos hombres para que, en venganza, se internase, si posible fuere, hasta Río de Janeiro, apoyando al partido republicano que era numeroso y se hallaba resueltamente descontento: plan que no llegó a ejecutarse por haberle contradicho el Libertador.

Con posterioridad, el Emperador excusó el atropello brasileño, manifestando que él se había efectuado sin orden de su Gobierno, arbitrariamente por los funcionarios subalternos y tramitando órdenes precisas para restituir el ganado y demás efectos extraídos de Chiquitos, con lo cual quedó terminado ese incidente, que en los momentos de su realización no poco enardeció los ánimos del pueblo.

El Gran Mariscal, si bien en el terreno de la moral y la solidaridad americanas lo lamentó, en el aspecto del hecho lo apreció sin importancia según resulta de estas sus palabras, escritas a Bolívar: "Por ahora todas las cosas van marchando muy bien: la guerrilla de los brasileros por el lado de Santa Cruz no vale nada: los derrotaremos si no desocupan a Chiquitos; pero espero órdenes de usted, si en venganza les penetramos hasta Matto Grosso y les llevamos daños, males y desastres con que ellos nos han amenazado". (Pinilla, 1917, p. 266).

Es la más débil de las tres versiones. Sumadas apenas alcanzan a dar una superficial visión del cuadro histórico por el ojo de la cerradura.

Juan Quirós reelegido director de la Academia Boliviana de la Lengua



JUAN QUIROS fue reelegido director de la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente de la Real Española, en la sesión celebrada el viernes pasado por la Docta Corporación.

Quirós que el pasado año representó a Bolivia como Jurado del Premio Cervantes que anualmente otorga el Gobierno de España, expresó que la Academia Boliviana prepara la celebración de su cincuentenario, que tendrá lugar este año.

Este fue uno de los asuntos tratados en la sesión del viernes.

El director de la Academia Boliviana de la Lengua agregó que en la citada reunión, fueron reelegidos como subdirector y secretario de la institución los escritores Huáscar Cajías y Carlos Castañón Barrientos respectivamente.

D' Annunzio a 40 años de su muerte

ROMA, (ANSA)- Por TOMA[illegible] AVELLA- Al cumplir[illegible] 40 años de la muerte del poeta, narrador y dramaturgo Gabriele D' Annunzio (1863-1938), "el divino Gabriel del hojo herido" como lo llamaba el argentino Belisario Roldán, la crítica italiana subraya su "impulso vital" y su estilo de "vivir peligrosamente".

El novelista Piero Chiara, que ha recogido durante años el epistolado inédito de Gabriele d'Annunzio y entrevistado a choferes, mucamas, amigos y conocidos del poeta de Pescara y que se apresta a publicar una biografía de 500 páginas sobre el poeta, señaló recientemente que "cuanto más se conoce a D' Annunzio, más se le detesta". "Esta sensación - aclaró me permite escribir distanciadamente su biografía".

Sin embargo, para un famoso latinista y estudioso, como Ettore Paratore, "la verdadera esencia de Gabriele d' Annunzio radica en su exuberancia vital, tendiente a afrontar la vida como una embriaguez poderosa: d' Annunzio es poeta cada vez que consigue expresar este impulso optimista en pro de una afirmación de la vida".

Esta interpretación es quizá una de las claves para comprender la abundante producción literaria del poeta que tanto amara la chilena Gabriela Mistral, al punto de abandonar su nombre - Lucila- optando por Gabriela en homenaje al poeta italiano.

En este sentido, al cumplirse en estos días los 40 años de la muerte de D' Annunzio, la crítica constata un proceso de nueva evaluación de su obra, proceso que comenzó en el centenario de su nacimiento, en 1963.

La influencia de D' Annunzio en Italia y en el mundo está relacionada también con el personaje que el autor de las "Laudes" consiguió hacer de sí mismo. En estos últimos años se ha notado su "laicismo", su "inmortalidad" y su lección de vitalidad.

Años atrás la fitura de D'Annunzio alcanzó índices de casi desprecio. Al acabar la segunda guerra mundial la adversión por el autor de "El triunfo de la muerte", se coloreó y se agravó por motivos políticos. Esta hostilidad no sorprende si se considera que el poeta participó directamente en las borrascosas vicisitures históricas italianas. De todos modos, aún en un nivel negativo, el testimonio de Gabriele d' Annunzio muestra su importancia y su vitalidad.

Alguien ha escrito que D' Annunzio" era la espina del fascismo". Lo cierto es hoy se nota que el movimiento mussolinano se sirvió de su retórica, de sus oropeles y de sus mitos estilizantes.

La libertad con que D'Annuzio actualizó la cultura artística italiana- atrasada y Resurgimental- dio pie a que se lo acusara de "inmoralidad" y a que lo tratara como a ningún artista del mundo.

Por este camino se buscó en la vida del poeta motivos para acusarlo de explotador de mujeres, vendido a causas políticas previo pago de copiosas remuneraciones, exhibicionista y falso predicador de exterior y teatral heroísmo.

En realidad, señalan algunos críticos, D' Annunzio dio un admirable ejemplo de personalidad en el ámbito de la vida vivida y una indiscutible lección de heroísmo. En este sentido, se subraya que la literatura novelística y dramática de D' Annunzio inspirada en el superhombre nietszesiano, se termina después de un fracaso al no conseguir separar la gesta heroica del superhombre de otras pasiones.

La crítica ha salvado hasta hoy de la obra dannunziana- la producción lírica en la que el culto, a la forma asume profundos significados simbólicos como el tercer volumen de los "Laudos" y en "Alcyone" (1907), y su prosa de la vejez.

En algunas obras como en "la licenza della Leda", el superhombre d' Annunzio, que despreciaba las masas, al comenzar la Gran Guerra intuye y manifiesta la tragedia del pueblo humilde llamado al heroísmo, cuyo gesto va más allá de sus facultades de percepción.

Las páginas menos felices de su producción literaria se deben a la conciencia que tiene el poeta de su carga vital interior que se expresa en autoexaltaciones para manifestar su alegría de vivir. Quizá este último aspecto explica la actual rehabilitación de la figura y la obra de Gabriele D' Anunnzio.

HONRAS A ROUSSEAU EN SUIZA

LAUSANA, (ANSA).- Este año se recuerda el bicentenario de la muerte de Jean Jacques Rousseau, y, entre otros homenajes previstos, va a ser lanzado en Lausana un libro de Georges Haldas sobre él titulado "L' Etat de la poésie". Haldas es autor también del guión para una película sobre la vida de Rousseau que será rodada por Goretta, el realizador de "La invitación" y "La Dentelliere".

En Francia también hay ediciones de ensayos sobre Rousseau, reediciones de sus obras y manifestaciones culturales evocativas.

SORIA, RECUERDA A MACHADO

SORIA, (ANSA) - El 27 de enero de 1939 Antonio Machado cruzaba la frontera hispano-francesa para morir en Collioure el 22 de febrero del mismo año. Sobradamente conocida en la vinculación del poeta con Soria, ciudad en que se casó en 1909, y ciudad que en 1932 lo nombró su "hijo adoptivo". Actualmente Soria pide que los restos de Machado sean entregados a la ciudad para que descansen en el camposanto local junto a los de su esposa.

Para recordar dignamente al poeta Soria ha puesto en circulación un sello con la efigue de Machado y la silueta de la ermita de San Saturio, que se está aplicando desde hace un par de semanas.

NAPOLES NARRADA POR CARLO BERNARDI.

NAPOLES. (ANSA) - En "Napoli silencio o egrida", Carlo Bernari evoca en una serie de ensayos y crónicas a la multiforme y apasionante ciudad de Nápoles. La muestra como ciudad propia y de todos, inquieta, cargada de mitologías, y leyendas, cálida y poética, La prosa de Bernari se vuelca con entusiasmo en estos escritos napolitanos. La crítica ha elogiado por esta obra singular al famoso autor de "Trre operai".

NUEVA EDITORIAL FRANCESA FUNDADA POR JEAN JACQUES PAUVERT

PARIS, (ANSA) - Considerando que hay demasiada distancia entre los literatos y el mundo del cine y la televisión, Jean Jacques Pauvert creó una editorial que se llamará "Bartleby", y será una oficina de enlace entre autores y medios espectaculares. Será lugar de encuentro y producción relacionada para que la literatura aproveche las posibilidades cine-televisivas y viceversa.

El año pasado

Turistas gastaron en Centro América 45 millones de $US.

Factores positivos y negativos del turismo en esa región

Por RENE CONTRERAS (AGENCIA EFE-ACAN)

El mercado turístico más importante para los seis países del istmo centroamericano está en los Estados Unidos, a pesar de que la región solo recibe hoy día el dos por ciento de los norteamericanos que viajan por placer.

La firma norteamericana Stanford Research Institute elaboró un estudio para la Secretaría de Integración Turística de Centroamérica sobre los medios para desarrollar la llamada "industria sin chimeneas" en el área.

Se recomienda específica y especialmente, el "turismo de circuito", definido como un viaje de placer de una persona o un grupo por dos o más países distintos al de origen.

Es una modalidad nueva de integración regional que debe beneficiar a Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, brindando especial oportunidad a los que tienen menos desarrollados sus recursos turísticos.

Recomienda el estudio que el turismo de circuito debe dirigirse inicialmente a los mercados más importantes fuera de la región, enfatizando y realzando las ventajas turísticas en comparación con áreas competitivas, sin alterar significativamente la singularidad social y cultural de estas naciones.

Alrededor de 108.300 personas, una de cada seis visitantes a Centroamérica y Panamá, fueron turistas de circuito en 1976, que representan la mitad de los visitantes por placer.

Detalladas sus procedencias se encontró que de la cifra anterior, 78.500 era norteamericanos, ocho mil europeos, tres mil mexicanos, 12.500 latinoamericanos y 6.300 centroamericanos y panameños.

En total esos turistas gastaron aproximadamente cuarenta y cinco millones de dólares, durante ese año. De esa cantidad, los norteamericanos dejaron 32.850.000 dólares.

Otro dato importante obtenido, es que la permanencia de los turistas de circuito es más larga que la de los que traen un solo destino y que la región recibe unos 3.6 millones de dólares adicionales por año, con ese tipo de visitantes.

COSTA RICA Y GUATEMALA, PAISES IMANES

Se determinó que Costa Rica y Guatemala son los destinos primarios es decir los países "imanes", para dos de cada tres turistas.

Cuatro de los seis países reciben la mayoría, mientras que Honduras y Nicaragua, cada uno, recibe menos del cinco por ciento.

Las diez combinaciones de países en circuitos turísticos, más populares son: Costa Rica,-Guatemala, El Salvador-Guatemala, Costa Rica-Panamá, Guatemala-Honduras, El Salvador-Panamá, y El Salvador-Costa Rica-Panamá.

El turista de circuito estadounidense típico devenga más de 25.000 dólares por año y tienen más de cincuenta años de edad, confirmó la investigación.

Este tipo de visitante encontró como factores positivos en la región, la cordialidad de los pueblos, el panorama de la campiña, el clima y la comida. Los negativos fueron: Los itinerarios de transportes, la pobreza, los hoteles y las líneas aéreas.

El estudio sostiene que esos ocho factores revisten sumo interés para los institutos de turismo, al igual que para el sector privado, recomienda que los cuatro aspectos positivos deben promoverse agresivamente y que de los negativos solo uno no le corresponde al sector: la pobreza.

La investigación ha diseñado cuarenta y ocho circuitos o combinaciones de países, que podrán ponerse en práctica, los primeros dieciséis a corto plazo, los restantes a mediano y largo plazo.

En todos los circuitos deben incluirse los países "imanes", Guatemala o Costa Rica.

Se proyecta que alrededor de millón y medio de turistas de circuitos participarán en las combinaciones recomendadas entre 1978 y 1987.

Se anticipa que esos visitantes generarán 587.9 millones en divisas y crearán diecisiete mil fuentes nuevas directas e indirectas de trabajo. Los ingresos de los gobiernos procedentes de los impuestos pasarán los 40 millones de dólares.

El impacto económico total del programa recomendado es positivo desde el punto de vista regional o de cualquiera de los países, afirma la investigación del "sri".

PROMOCION INTERNACIONAL

Aunque el estudio recomienda que se preste atención especial inicialmente, al desarrollo del turismo de circuito en los Estados Unidos, explica más adelante que existen mercados secundarios que deben ser considerados, tales como Canadá y Europa Occidental.

Para lograr el objetivo anterior, recomiendan que la Secretaría de Integración Turística extienda sus programas promocionales hacia el este de los Estados Unidos, a Montreal y Toronto, así como fomentar el servicio aéreo directo desde Canadá hacia Centroamérica y Panamá.

Sobre Europa occidental sugieren que se limiten las actividades a los países de habla alemana que generañ turismo: Alemania occidental, Austria y Suiza. También consideran el establecimiento de una oficina en Frankfurt, que es el punto central para la organización de viajes en Alemania.

SERVICIO AEREO EN EL ISTMO

El análisis sobre el servicio aéreo de la región determinó que en la actualidad 24 líneas diferentes prestan servicio a las seis repúblicas, incluyendo ocho empresas locales y cuatro de los Estados Unidos y México.

De los deiciséis mercados principales en los Estados Unidos que generan más del cincuenta por ciento del turismo de ese país, solo cinco se unen a Centroamérica y Panamá, mediante servicio directo.

En comparación con otras regiones los investigadores observaron que los itinerarios hacia y dentro del Istmo son relativamente inconvenientes y que a menudo las horas de salidas y llegadas son incómodas.

Otras fallas que detectaron son: las altas tarifas, la falta de de conexiones frecuentes a países contiguos, esos itinerarios de vuelos tienden a trasladarse, el sistema de reservaciones es muy malo, la pérdida de tiempo en los aeropuertos obstaculiza el turismo de circuito, los impuestos de salida son onerosos.

Las recomendaciones para superar las fallas anteriores son: que se liberalice el acceso de vuelos fletados a la región, fomentar la organización de una cooperativa de líneas aéreas similares a las que han tenido éxito en Europa, establecer sistemas eficientes de reservaciones, incluir impuestos en los boletos y otras.

LOS VIAJES TERRESTRES

Acerca de los viajes terrestres se detalla q... naciones se caracteriz... ventajas geográficas ... relación física linea... tancias relativamen... entre los países, las ... vorecen el turismo d... terrestre,.

Esos recorridos a... beneficios positivos ... aéreas rurales así ... menos visitadas ... desarrolladas.

Los investigado... "Stanfor Research ... recomiendan que se ... mapas sencillos de c... carreteras, folletos ... atractivos, alojami... servicios para las pers... viajan por tierra.

Deben instalarse ... lo largo de las carrete... vestigar la posibilidad ... un sistema de info... turística y de viajes p... teras a través de radio. ... recomendar la implan... "rutas culturales y tur... través de la región.

Más adelante afir... desafortunadamente e... tualidad no se puede ap... debidamente las ... físicas de la región, ... cruces de fronteras ... cómodos, consume ... tiempo y por lo gene... incomprensibles para e... que no habla español y... está acostumbrado a... condiciones relativ... primitivas.

Sostienen que en los ... fronterizos deben coloc... ñales informativas y fol... mantenga a un emplead... pueda comunicar en in... fundir música de la ... eliminar o explicar el i... de salida, abrir las front... 24 horas y otras medida...

COSTOS COMPETITIVO...

Los países de la ... ofrecen costos compe... para alojamientos y ... tación en comparación co... destinos turísticos del ... esas ventajas deberá... promovidas afirma el ... del "Sri".

Los investigadores ... que los esfuerzos de pro... del turismo de circuito ... encontrarse inicialmente ... siguientes ciudades: ... York, Chicago, Filadelfi... Angeles, Long Beach, ... Washington D.C. San ... cisco, Oakland y Pittsbur...

El trabajo del S... Research Institute afirma ... futuro del turismo de circu... Centroamérica, y Pa... presenta un panorama bri...



CENTROAMERICA espera un "boom" turístico para los próximos años. Los norteamericanos serán los principales protagonistas. Las playas de Centroamérica son un capital que no ha sido suficientemente aprovechado según expertos en turismos. (Foto EFE-ACAN)

Potosí y Sucre mejoran presentación turística

Potosí, la ciudad colonial y Sucre, la ciudad museo, son indiscutiblemente las dos principales atracciones turísticas que Bolivia puede ofrecer a los visitantes extranjeros, atracciones que son desconocidas todavia por muchos bolivianos.

Sus autoridades y pobladores, afortunadamente, parecen estar no solo consicientes de la importancia de sus riquezas turísticas sino que se esfuerzan por presentarlas mejor a los visitantes.

Esos esfuerzos, sin embargo, pueden ser mejor advertidos por quienes visitan Potosí y Sucre después de algún tiempo y contemplan sus tesoros turísticos con ojos críticos. Uno de esos visitantes que estuvo en ambas ciudades hace pocas semanas es el Jefe del Departamento de Investigaciones y Difusión Cultural de la Casa de la Cultura, Carlos Urquizo S., a quien entrevistamos para conocer sus impresiones. He aquí un resumen de ellas:

POTOSI

"En la Casa de la Moneda -dice- se advierte un buen criterio en la ubicación de las obras de arte como en la apertura de nuevas salas, pero algo que impresiona favorablemente es el buen trato de que es objeto todo visitante".

"El Museo de Santa Teresa - en su opinión es un repositorio de obras de arte de la época colonial cuya belleza sobrepasa cualquier imaginación. En él se han habilitado quince salas de pinacoteca. Otra sala, contiene un impresionante número de esculturas de Cristo crucificado. Hay otras salas en las que pueden apreciarse cilicios, corpiños metálicos, láticos con puntas también metálicas y otros utensilios usados por las monjas de la época colonial en actos penitenciales y de mortificación".

"Los muebles de esa época se conservan intactos y dan idea de cómo vivían las religiosas enclaustradas en el Convento de Santa Teresa, convertido hoy en un musco digno de ser conocido por bolivianos y extranjeros".

De "experiencia inolvidable" calificó Urquizo su visita a una mina habilitada por COMIBOL exclusivamente para turistas "mina que está dirigida por un ingeniero y a la que pueden ingresar inclusive las mujeres, rompiendo la tradición arraigada entre los mineros, según la cual, la veta desaparece ante la presencia de la mujer".

Añadió que "la mina visitada por los turistas desde hace un par de años está en plena explotación y que los visitantes son invitados a recorrer una extensión de 5 kms. y a bajar hasta el nivel 7 donde puede observarse a trabajadores casi sin vestimentas cumpliendo su sacrificada labor".

Dijo, empero, que "algunos monumentos coloniales están a punto de derrumbarse hecho que es visto con profunda preocupación por los potosinos que no se cansan de pedir ayudas que permitan su adecuada restauración"

SUCRE

Respecto a los Museos Colonial y Religioso de Sucre dijo que su contenido es sencillamente extraordinario, pero en lo que "han mejorado en forma increíble es en cuanto a la atención que se presta a los turistas a través de Guías que se ponen al servicio de los visitantes". Aclaró que tales "Guías, pese a ser autodidactas, se desempeñan muy bien".

Elogió también la iluminación externa de los templos y de los monumentos cívicos, iluminación que pone de manifiesto un sentido estético inmejorable", pero deploró que ella no sea ofrecida todos los dias sino "únicamente los martes y sábados, lo que impide que algunos turistas no puedan delitarse con ese espectáculo extraordinario".

Tales las impresiones de Urquizo respecto a algunos aspectos turísticos de Potosí y Sucre, impresiones que vienen a ser una invitación a los bolivianos a visitar esas dos ciudades turísticas



México recibió en 1977 más de 3 millones de turistas

MEXICO (AFP).- La balanza turística mexicana arrojó en 1977 un superavit de 536.600.000 dólares, lo que representa un aumento de 18,6 por ciento sobre el año anterior, según cifras oficiales divulgadas hoy aquí.

En 1977 México recibió un total de 3,237.246 turistas extranjeros, 4,2 por ciento mas que en el año anterior, cuando vinieron 3.107.00.

La mejoria del saldo se debió esencialmente a la reducción de los egresos, consecuencia del encarecimiento de los servicios en el exterior luego de la devaluación de la moneda mexicana ante el dólar registrada en 1976.

Las cuentas de turismo arrojaron ingresos de 863.300.000 dólares y egresos de 326.700.000 frente a 835.600.000 y 382.900.000 dólares respectivamente, en 1976.

Los ingresos registraron un aumento de solo 3,3 por ciento, debido al abaratamiento en dolares de los servicios, la recuperación estadounidense, la depreciación del dólar ante las divisas europeas y del Japón, y la mayor promoción en el exterior, se dijo oficialmente.

Para este año, México se propone captar un total de cuatro millones de turistas.



DIRIGENTES DE "SOGUIATUR".- De izquierda a derecha aparecen algunos dirigentes de la Sociedad de Guías de Turismo de La Paz: Javier Ayaviri, Tesorero; Rosario Monroy, Stria. de Actas; Judith Hoffman, Secretaria General y Ernesto Maldonado, Presidente.

TURISMO en BOLIVIA por C.A.

Guías de Turismo piden medios para capacitarse

"Los Guías de Turismo que estamos en actividad queremos perfeccionarnos mediante cursillos de capacitación o una Escuela de Turismo para desempeñar nuestra profesión con la idoneidad que ella exige".

Tal fue lo que dijeron a PRESENCIA los dirigentes de la Sociedad de Guías de Turismo de La Paz (SOGUIATUR) que fue fundada en 1973 y que hoy, afiliada a la Confederación de Guías de Turismo de América Latina, cuya sede se halla en Buenos Aires, cuenta con sesenta asociados.

Al señalar la importancia del papel que desempeñan los Guías en el campo del turismo dijeron que "los turistas pasan la mayor parte del tiempo al lado de un Guía y que es a través de éste que conocen la historia, la geografía y la cultura de un país, regresando a sus sitios de origen con la imagen nacional o regional descrita por el Guía"

CURSILLOS.

Se comprende entonces que "para ejercer nuestra profesión necesitamos conocer no solamente un idioma extranjero, como algunos equivocadamente piensan, sino nuestra historia, geográfia, folclore, arqueología, etc., para presentarlos a los turistas que nos visitan, sin magnificarlos ni minimizarlos", dijeron a tiempo de insistir en la necesidad de que el Instituto Boliviano de Turismo, en cooperación con la empresa privada, debe preocuparse en organizar "no un cursillo superficial, sino elaborar un programa, lo más amplio y profundo posible, que se desarrolle en una serie de cursillos"

De los sesenta Guias en actividad -cuarenta mujeres y veinte varones, aproximadamente- algunos se formaron en el exterior, otros en los esporádicos cursillos dictados aquí y una mayoria en agencias de viaje, vale decir, empíricamente.

En su opinión, lo ideal seria que existiera en La Paz una verdadera Escuela de Turismo, como en otros países en la cual pudieran formarse profesionalmente todos los recursos humanos que necesita el turismo en sus diversas manifestaciones".

Otra manera de capacitar a los Guías "sería mediante el uso de becas en Argentina, Brasil, México y España, países en los que funcionan prestigiosas Escuelas de Turismo".

AGENCIAS DE VIAJES.

Nuestros entrevistados lamentaron que su presencia én el campo turismo nacional no sea reconocida todavia como una necesidad, ni comprendida la importancia de su trabajo.

Dijeron que "algunas Agencia de Viajes, en lugar de acudir a una Guia con experiencia, prefieren acudir a algún muchacho o muchacha bilingüe para que oficie el papel de Guía".

"Por ese camino, podria ser que se está dando versiones incorrectas o deformadas d nuestra historia y riqueza turisticas", afirmaron a poner de manifiesto s disconformidad con es tratamiento.

Al preguntárseles si e ejercicio de la profesión d Guías estaba controlad por el Instituto de Turis mo, dijeron que sí, per que "en nuestros viaje con grupos de turistas, no es extraño que encon tremos a persons ajenas nuestra profesión desem peñando el papel d Guías".

Lamentaron que n haya una reglamentación en virtud de la cual puedar ejercer la profesión d Guías únicamente la personas que tengan un formación adquirida e una Escuela de Turismo a falta de ésta, en una seri de cursillos.

SOGUIATUR envi hace algún tiempo un circular" a las 33 Agen cias de Viajes existente en la ciudad ofreciendo lo servicios profesionales d sus asociados", pero qu "sólo unas cuantas nos ha solicitado el servicio" dijeron al informar que la restantes prefieren todavía improvisar su propios Guías.

PEDIDO DIGNO DE ATENCION.

El pedido de los Guía de Turismo es digno de se tomado en cuenta, pues revela un ansia de superación personal en beneficio del turismo boliviano. En un ambiente como el nuestro en el qu predomina la mediocrida y los cargos son provistos, en casi todos los niveles, n en atención a la capacidad personal sino como resultado de influencias, e deseo de capacitarse y d ampliar la formación adquirida, es digno d elogio y de apoyo.

El IBT haria bien e intercambiar puntos d vista con los miembros de SOGUIATUR para encontrar un medio de formación -cursillos, probablemente, por ahora que permita a los Guías e actividad, perfeccionarse profesionalmente.

El camino San Javier-Concepción

Por EDWIN CHACON

Si los bolivianos tenemos el propósito de crear nuevas áreas de productividad, evitando la constante migración del campo hacia las ciudades, dar oportunidad a las pequeñas poblaciones para que forjen su desarrollo y dejen de sentir las desventajas de la desvinculación, en fin, encarar una obra tenaz por el desarrollo armónico y sostenido nacionalmente; habrá que redoblar todos los esfuerzos posibles, para llevar con más dinamismo la política de integrar físicamente al territorio y ello sólo será posible con la construcción de más kilómetros de caminos.

Cualquier planificación o enunciado sobre desarrollo, será en tanto un mito. Mientras exista una concentración de poder y acumulación de riquezas en las ciudades y algunas poblaciones con influencia, es absurdo concebir una República sólida. El único camino que tiene una nación como Bolivia, para alcanzar su grandeza de la que tanto se habla, es su integración.

Hace casi treinta años que ha comenzado la construcción de caminos de penetración a la Chiquitania Santa Cruz y sólo en los últimos años se lo ha encarado con seriedad. Se han concluido dos tramos: Rio Grande—San Ramón y San José de Chiquitos—San Ignacio. Pero quedan muchos más para completar el camino Transchiquitania, cuya importancia socio económica está contenida en el estudio que hizo el Servicio Agrícola Interamericano en 1961. Pese a su trascendencia, gobiernos anteriores han concedido poca atención a esta región que, en el criterio de John Shotwell, entonces Director de Economía del SAI—" está llamada a constituirse es una de las regiones de producción agropecuaria más auspiciosas de Bolivia; puesto que reune todas las condiciones para desarrollar una colonización intensiva siempre y cuando primero se haga el camino".

Para completar la Transchiquitania tendrán que construirse caminos o habilitar las sendas actuales entre San Ramón—San Javier-Concepción-San Ignacio, con un ramal hacia San Matías. Pero existe incredulidad en muchas de estas poblaciones por su realización. La causa es la disminución notable del presupuesto inicial para este año. Ello significa no sólo la postergación de la obra sino también acelerar la declinación económica en la región debido a los elevados costos en el transporte que frena cualquier esfuerzo de producir más. Asimismo, significará más despoblamiento rural con migraciones hacia Santa Cruz en un trayecto entre San Javier y Rio Negro.

Los pobladores de esta zona son agricultores y ganaderos de larga tradición. La construcción de este camino (San Javier-San Ignacio-Concepción-Rio Negro- San Ignacio-San Matias) hará posible el acceso a vastas zonas ideales para la colonización natural y sistematizada a un costo relativamente bajo, porque los centros de población actuales proveen de los servicios esenciales. El clima es excelente y disminuyen los problemas sanitarios que deben ser superados en todo transplante de núcleos de poblaciones.

EL CAMINO A CONCEPCION

Lo llaman camino, pero no es más que una senda abierta a machete y hacha. Dentro las sendas de la transchiquitania (falta mucho para que sean caminos) San Javier-Concepción-72 kilómetros-es un verdadero infierno.

Por increible que parezca hay pendientes de más de 55 grados, barriales imposibles de cruzar en época de lluvias donde los transportistas que se aventuran suelen quedarse varios días antes de que llegue un tractor agrícola para auxiliarlos. Se han hecho rudimentarios trabajos que se desmoronan apenas cae la primera lluvia. Cada año el arreglo de esta senda demanda centenares de horas trabajo de la vial.

El pueblo de Concepción a través de sus representantes casi se han cansado de realizar solicitudes para que el Servicio de Caminos destine al mantenimiento de éstos 70 kilómetros que aislan a casi toda la Chiquitania no un pool de maquinaria, sino un solo tractor.

El estudio hecho por el Servicio Agrícola Interamericano en 1961, demostró que resulta relativamente fácil hacer el camino estable. Haya materiales como el ripio en todo el trayecto. El terreno accidentado es corto trecho y se aconseja hacer desvios levantando una plataforma. El cruce de riachuelos no da mayormente problema.

PRESENCIA acaba de realizar un recorrido por algunos trechos del tramo San Javier-Concepción en la Provincia Ñuflo de Chávez, en compañía del Sub-Prefecto Aurelio Castedo, y del dirigente cívico de la Chiquitania Alcibiades Castedo. En el camino había varios camiones atrapados en el lodo. Otros con desperfectos mecánicos. Hugo Añez, uno de los transportistas de la ruta estima que con pocas máquinas y en tiempo no mayor de tres o cuatro meses se habilitaría gran parte de esta vía desde San Javier hasta Río Negro, donde existen cooperativas campesinas que trabajan sólo para pagar el flete para el transporte de sus productos y cuando encuentran algún transportista aventurero que se anime hacer el trayecto.

INTERES DE COOPERAR

El Sub prefecto Castedo, que fue posesionado hace unas semanas ha manifestado el enorme interés que anima a los pobladores de Concepción para buscar los medios de arreglar el camino a San Javier en los próximos meses Por su parte el dirigente cívico Alcibiades Castedo opina que con un mínimo de cooperación de las autoridades se revolvería uno de los problemas más aflictivos de la región: El camino.

Los concepcioneños parecen que todavía no alcanzan a comprender cómo pueden estar tan aislados cuando tienen un coterráneo como Presidente de la República. Dicen que no se explican cómo no pudieron conseguir tractores cuando otros de sus hijos ocupara la Prefectura del Departamento y aún más cuando muchos concepcioneños ocuparon y ocupan altos cargos en el gobierno y la administración.

El nuevo subprefecto cree que el problema sería solucionado con un poco de ayuda. Indicó que todo el aporte de la Prestación Vial este año, será utilizado para habilitar este camino. Se han hecho solicitudes para adquirir tubos de alcantarillado de cemento que fabrica en Santa Cruz la Corporación de Desarrollo, con los cuales se solucionará el problema de los riachuelos. Los transportistas han ofrecido su aporte en el traslado de materiales.

Durante una entrevista con varias autoridades en Concepción se anunció la formación de un Comité Pro Camino. Es encomiable el interés de esa gente por encontrar una solución a su problema. Pero seguramente esos esfuerzos no darán los frutos especiales si el Servicio de Caminos, el Ministerio de Transportes y otros organismos no coadyuvan a la obra.

En las haciendas ganaderas, en las poblaciones campesinas, en los ranchos, hay esperanzas en este camino. Se ha demostrado su importancia. Las autoridades saben que de esa vía depende la disminución del elevado costo de vida, la falta de fuentes de trabajo, la declinación de la producción agropecuaria, en fin sin el camino será difícil por no decir imposible cualquier intento de desarrollo.



BACHES EN EL CAMINO.- El Sub-prefecto de Concepción Aurelio Castedo y el dirigente del Comité Cívico de la Chiquitania Alcibiades Castedo, cruzan los baches en el camino a San Javier. Al lado uno de los muchos "bateones" que facilmente podrían ser superados con un tractor.

FALTA DE VINCULACION.- La composición gráfica muestra aspectos del llamado camino entre San Javier y Concep
una de las mayores dificultades para cualquier intento de superar los problemas socio-económicos de la región es la falta de
culación. La habilitación demandaría poco tiempo porque existe a lo largo del trayecto materiales como ripio, pero no hay
quinas. En el cuadro inferior de la derecha, el puente "Cesar Banzer" construido para uso privado en décadas pasadas p
padre del actual Presidente de la República, también esta extremadamente deteriorado.

La educación personalizante en Tembladerani

Por WALTER ESTEVEZ

"Aquí no somos profesores, somos guías de los alumnos. No vemos a los chicos como "cosas" sino como personas" - nos dijo la Profesora de Ciencias Sociales, María Elena Torrico del Colegio "Ignacio Calderón".

Frente al estadio Bolívar, en el corazón de la popular barriada de Tembladerani, en La Paz, está ubicado el colegio. Es un establecimiento fiscal que, de acuerdo a un Convenio con el Ministerio de Educación, trabaja bajo la dirección del Plan de Mejoramiento Docente "Fe y Alegría" de la Comisión Episcopal de Educación.

En un local de ambiente alegre, lleno de "colages" y carteles de vivos colores que estimulan y motivan la convivencia estudiantil, nos reunimos con el equipo de profesores y con la Hermana Gloria, Directora Departamental de Fe y Alegría y Coordinadora Nacional de Mejoramiento Docente.

La notoriedad del Colegio es relativamente reciente. Acaban de publicar un folleto exponiendo los planes, objetivos, métodos y resultados de la experiencia. Además -un hecho que nos llamó la atención- el trabajo premiado en un concurso reciente de las NN.UU. sobre Derechos Humanos, pertenece a una alumna de dicho establecimiento. La autora Nelly Marca Rivera, dice: "parte de la motivación para intervenir en este concurso se debió al ambiente de respeto y libertad que existe. en mi Colegio".

NO ES UN METODO SOLAMENTE

El Director del establecimiento, Profesor Victor Hugo Monje, toma la palabra y dice: "Aquí no hay la relación de director-profesor-alumno, sino que el director es una persona que coordina. Nuestras relaciones son netamente horizontales. En nuestra experiencia el "verticalismo" de la educación tradicional, ha desaparecido".

"La experiencia de educación personalizada no es solamente un método. Nosotros pretendemos hacer ciencia, ciencia pedagógica. Utilizamos métodos activos, el estilo personalizado para realizar esto que llamamos Pedagogía Nacional".

El Profesor de Formación Religiosa, José Jara, anota: "Nosotros bajamos de ese pedestal que el maestro se hace y encauzamos todo el potencial que tienen los chicos hacia una nueva pedagogía, que es una nueva forma de vivir. Porque aquí se transmiten valores humanos que la sociedad actual ha hecho perder su sentido. Buscamos integrarnos en Comunidad, transmitir que todos nos podemos educar, no sólo en la escuela, sino en la calle, en los bares, en la casa, en todas partes".

"Precisamente -continúa Víctor Hugo. Nosotros vivimos en una sociedad que es producto de toda la influencia de factores sociales. económicos, políticos, religiosos, que ha dado lugar a esto que es Bolivia. Analizada esta realidad nosotros pretendemos que esta educación pueda ser uno de los medios para lograr el cambio, para formar ese hombre nuevo. Una educación que pueda responder a la necesidad, a los ideales, a lo que pretenden ser esos hombres".

LA NORMAL NO FORMA PARA ESTA TAREA

¿Desde cuándo están aplicando estos métodos?

"Hace unos cinco años comenzamos con un Plan Quinquenal" responde ahora la Hermana Gloria.

"Hicimos la experiencia en unas 60 escuelas a nivel básico, en Centros de Fé y Alegría y también en escuelas particulares. Hemos tenido bastante éxito en los Centros de Fe y Alegría porque aquí hay gente comprometida, no así en el sector privado donde los profesores sólo van a ganar su sueldo. Ahí no tuvo éxito. Porque si no hay un cambio de actitud de los profesores, no cambia nada. Recién hace dos años hemos encontrado profesores concientizados y [...]prometidos".

¿Dónde tuvieron [...] primeras experiencias?

"Comenzamos en [...] Escuela Fernando Bravo [...] calle Armentia; en Cristo [...] en la Escuela Nocturna No[...] Y también en muchas es[...] privadas. En estas hubo c[...] de método pero no camb[...] actitud".

Luego surge el [...]teamiento sobre la necesid[...] educar al educador para [...] nueva Pedagogía Naciona[...]

"En este Colegio hubo [...] predisposición personal [...] los planes de Fe y Alegría" [...] Ricardo Humérez, profeso[...] Ciencias Sociales. "Cre[...] que esta tarea de Mejoram[...] Docente de la Comisión [...]copal está llegando a to[...] magisterio con fuerza. Po[...] no son planteos teóricos, [...]peculativos, sino experien[...] que se realizan concretam[...] en la sociedad boliviana, e[...] barrio marginal. en una s[...]dad que necesita cambios".

LOS ALUMNOS Y PADRES [...] FAMILIA ELABORAN [...] PROGRAMAS

¿Cuál es la intervención [...] padres y alumnos en la [...]boración de los programas?

(Pasa a la página

Potosí, a 433 años de su fundación

Por Wilson Mendieta Pacheco

Ayer sábado, primero de Abril, la ciudad de Potosí ha recordado el 433 aniversario de su fundación y, en el marco de su legendaria historia, continúa mostrando al mundo su extraordinaria riqueza minera y su pasado que tiene en el arte y la arquitectura un singular caudal de cultura.

Potosí, si bien ostenta cuatro siglos de dispares hechos históricos, empero, su futuro aún no ha retomado la senda de su nuevo destino, mientras su famoso Cerro Rico no se agota en sus vatas mineralógicas, constituyéndose en un mundo testigo de los tiempos que pasan.

FUNDACION.

Aunque para muchos investigadores, la fundación de Potosí no ha tenido un marco estrictamente oficial a la usanza española, empero existe un Acta que, a la letra, dice:

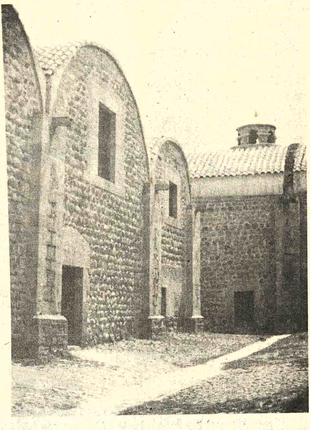
"Yo don Diego de Zenteno, Capitán de S.M.I. Señor D. Carlos V, en estos Reinos del Perú, en nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y a nombre del muy angusto Emperador de Alemaña, de España y destos reinos del Perú, Señor don Carlos Quinto y en compañía y a presencia de los capitanes, don Juan de Villarroel, don Francisco Zenteno, don Luis de Santandía, del Maestre de campo don Pedro de Cotamito y de otros españoles y naturales que aquí en número de sesenta y cinco habemos tanto señores de basallos como basallos de señores, posesiónome y estacó deste cerro y sus contornos y de todas sus riquezas nombrado por los naturales este cerro POTOSI, faciendo la primera mina, por mi nombrada la DESCUBRIDORA y faciendo las primeras casas, para nos habitar en servicio de Dios Nuestro Señor, y en provecho de su muy Augusta Magestad Imperio Señor Don Carlos Quinto. A primero de Abril deste año del Señor de mil é quinientos y cuarenta y cinco.- Capitán Don Diego de Zenteno.- Capitán Don Juan de Villarroél.- Capitán Don Francisco de Zenteno.-Capitán Don Luis de Santandía.- Maestre de Campo Don Pedro Cotamito.- Non firman los demás por non saberlo facer, pero lo signan con este signo /.- Pedro de Torres, Licenciado".

ESCUDO DE ARMAS.

Como es sabido, la plata del famoso Cerro Rico alimentó las débiles arcas españolas, convirtiéndolas en poco tiempo en una de las más prósperas del Viejo Mundo.

Ante ese portento, los Reyes de España, le otorgaron un escudo de armas, cuya constancia, es la siguiente:

"Don Francisco de Toledo Mayordomo de S.M. su visorrey, Gobernador y Capitán General en estos reynos y provincias del Perú y Tierra firme, Presidente de la Audiencia real, que reside en la ciudad de los Reyes, y Por quanto estando en la dicha Villa Imperial de Potosí, en prosecución de la vista jeneral que por mí persona hago en estos reynos, por parte de la dicha villa me fue fecha Relación, que ya me era notorio, el bien universal que se avia seguido y seguía de haberse poblado la dicha Villa y asiento della, para la labor y beneficio de las minas de aquel cerro rrico y el mucho acrecentamiento que tenia la hazianda rreal de Su Magestad, en los quintos y derechos rreales que alli se le pagaban y que para que la dicha Villa tuviese el autoridad y noblecimiento que se le dedía y para que siempre se pudiese conservar con él, como los vecinos y moradores della lo pretendían, me pedía y suplicaba fuese servido en nombre de su Magestad, de conceder a la dicha Villa y darle por armas un Escudo en campo amarillo en la cual pudiesen tener y poner en la dicha Villa las armas rreales de Su Magestad, con dos castillos y dos Leones y el toisón en el pecho de una Aguila Imperial con dos cabezas cortadas y una corona en medio de las dichas cabezas, y dos columnas ymperiales a los lados de las dichas, armas con una letra que dixiese, PLVS VLTRA, y en dicho cerro rrico de Potosí con un blasón á la rredonda del todo el escudo que dixiese:- **Cesaris-Potentia-Prorexis prudentia-Iste excelsus Mons et argenteus-Orbem debelare valent universi sunt-** como me costaria por vista de ojos las dichas armas y blason que en un escudo dellas se vieren ante mi é por mí visto é teniendo consideración á lo que dicho es, y al noblecimiento de la dicha Villa y á que por las causas susodichas es justo que Su Magestad en todo lo que oviere lugar le haga merced. En su rreal nombre y en virtud de sus poderes y comisiones y de su persona rreal yo fago merced a la dicha Villa y le doi poder y facultad para que en ella, para su noblecimiento y autoridad, puedan tener y poner las dichas armas y blason que de susodicho y rreferido en el dicho escudo con el dicho campo amarillo y ponerla en los lugares públicos é iglesias que la dicha Villa hiziere, en las puertas principales dellas y de la dicha Villa y en las demás partes donde se pudieren y devieren poner para el ornato y establecimiento della, y abrir un sello de las dichas armas con el dicho blason con el cual puedan sellar y sellen los despachos que se obren a Su Magestad y á sus visorreyes y Gobernadores y otras cualesquier que el dicho Cavildo despachare, en que convenga ponerse el dicho sello para su autoridad y secreta siendo necesario doi á la dicha Villa poder y comisión en forma, cual para el caso se requiere y mando que en ella no se pueda poner ni se ponga impedimento alguno, so pena de dos mil pesos de oro para la Cámara de Su Magestad. Yo en su rreal nombre lo otorgué si por bien. Fe hacen la ciudad de Arequipa á dos días del mes de Agosto de mil é quinientos y setenta y cinco años.- Va entre renglones, no, y testado-e DON FRANCISCO DE TOLEDO. Por mandato de su Excelencia, Alvaro Ruíz de Navamuel".



SAN LORENZO Y LA CASA DE LA MONEDA.- A la izquierda, el maravilloso arte del tallado en la Portada de San Lorenzo. Es un legado que admiran tanto los habitantes de esta tierra como los visitantes. A la derecha, las sólidas paredes de la Casa Nacional de Moneda de Potosí Constituye una obra de arte que desafía al tiempo.

CERRO RICO DE POTOSI.- Desde 1545, el famoso Cerro Rico de Potosí viene siendo fuente de riqueza inagotable. La foto muestra a la otrora argentífera cima adornada por la nieve.

El cerro argentífero que asombró al mundo

POTOSI 31 (PRESENCIA).- La ciudad de Potosí recordó el 433 aniversario de su fundación, ocurrida en 1.545 por el fabuloso descubrimiento de yacimientos de plata en el Cerro Rico por el indio Diego Huallpa.

Durante tres siglos, la cumbre argentífera asombró al mundo por sus filones de plata que sació las arcas de la Corona Española e incluso de varios reinos de Europa.

Potosí, en la época colonial, llegó a tener cerca de 200.000 habitantes, sobrepasando en importancia a Buenos Aires e incluso a Lima, de donde llegaban mercaderías de ultramar.

En el período de la República, luego de pasar por décadas de opulencia, de despilfarro y de ostentación, la Villa Imperial que llegó a tener escudo real, decayó y sus habitantes disminuyeron a 10.000 en la guerra de la independencia.

A fines del siglo pasado, cuando la plata prácticamente había desaparecido, Potosí volvió a resurgir con el auge del estaño, contando hoy alrededor de 90.000 habitantes y una riqueza artística, arquitéctónica e histórica que no tiene parangón en América.

Al decir de prestigiosos entendidos, esta capital, tendrá un auge turístico singular cuando cuenta con vías de comunicación modernas y adecuadas. Su treintena de templos, su monumental Casa de Moneda, convertida en museo de primer orden, sus calles estrechas, sus casas coloniales y la tradición de su Cerro, al que ascendió el Libertador Bolívar en 1.825, le dan un atractivo extraordinario.

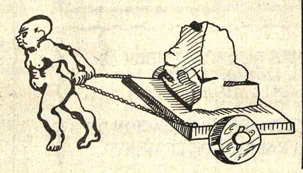
RECORDACION

En forma sobria, se recordó el 433 aniversario de la fundación de Potosí y el programa preparado por la Alcaldía Municipal, ha contemplado actos cívicos, un desfile nocturno y la entrega de obras casi sin trascendencia y sin significación.

A las 9:30 fué concelebrada, en el altar de la imagen del venerado Señor de la Vera Cruz, Patrono de la ciudad, una solemne misa. A las 10:30 tuvo lugar una sesión de honor en la Comuna y a medio día, la corporación Regional de Desarrollo efectuó otra sesión en la que se resolvió cambiar definitivamente de nombre, ya que hasta ahora tenía la denominación de Comité de Desarrollo.

Otros actos salientes fueron la entrega de ambientes remodelados del Club Social Potosí, que fueron realizados por esa entidad, y la entrega de 18 viviendas a los trabajadores gráficos, constructores y fabriles, en la zona de la Ciudad Satélite.

También fué entregado el local remodelado de la Dirección Distrital de Correos, cuya inversión, se indicó, asciende a casi un millón de pesos bolivianos.







Diálogo de culturas

POR ANA BARON
(Perspectivas de la UNESCO)

Provenían de países orientales y occidentales, de sociedades diferentes, de distintos tipos de civilizaciones. Sin embargo, los quince intelectuales que asistieron a la reunión realizada en la Argentina tenían algo en común: la convicción de que es posible el diálogo entre distintas culturas.

La cita era en "Villa Ocampo", una vieja casona construida a orillas del Río de la Plata. La antigua propiedad de



"Villa Ocampo", donada en 1973 a la UNESCO por Victoria y Angélica Ocampo.

la familia Ocampo constituída un sitio ideal para el encuentro. Hace ya muchos años algunos de los mayores creadores de este siglo: Rabintdranah Tagore, Ortega y Gasset, Stravinsky, Gropius, Borges, Le Corbusier, Supervielle, Graham Green, Saint John Perse, Alfonso Reyes, acudieron a ella para meditar y descansar. Muchos de ellos pasaron allí largas temporadas.

Los jardines que rodean la mansión fueron testigos de paseos interminables donde el intercambio de ideas nunca estuvo ausente. Desde entonces, el portón de "Villa Ocampo" permaneció siempre abierto. El día 29 de noviembre de 1977, cuando Germán Arciniegas, Roger Caillois, Julián Marías, Manfred von Keyserling, Tadeo Takemoto, Aliuone Diop, Salah Stetie, y Juan Liscano, entre otros, lo atrevesaron, en el aire reinaba ya un clima propicio al diálogo.

"Lo que hoy pasa alrededor de esta mesa ha sido el sueño de mi vida", confesó Victoria Ocampo, al abrir la reunión presidida por el filósofo argentino Víctor Massuh, delegado de su país ante la Unesco. "Esta reunión es el resultado de mi deso de que vinieran a esta casa escritores de todas partes del mundo".

Los temas de discusión propuestos eran seis: el pluralismo cultural y las posibilidades de diálogo igualitario entre las diversas culturas; las relaciones y posibilidades de intercomunicación entre diferentes culturas nacionales; la interacción entre la cultura y la naturaleza amenazada por la actividad industrial; la interacción entre la ciencia y la metafísica o un modo de pensar con raíces religiosas y espiritualistas que persigue cierta forma de trascendencia; la lucha de las generaciones; y el peligro de que el pluralismo se convierta en fragmentación.

A fin de dar mayor libertad y espontaneidad al coloquio, el mismo no fue ceñido a un orden del día estricto o a intervenciones medidas. Por el contrario, cada uno de los participantes pudo hablar cuando lo consideró necesario.

Las "culturas", en plural

La discusión giró fundamentalmente alrededor de un tema: "El pluralismo cultural". La conclusión fue unánime. Se consideró falsa la visión esquemática que pretende la existencia de un universalismo cultural fundado en la tecnología y las mass media, y se reconoció la importancia de las particularidades, lo que no implica caer en lo exótico, lo pintoresco o lo folklórico. "La originalidad es interesante sólo en función de lo que de universalidad contenga" dijo el escritor japonés Tadeo Takemoto, citando a Tagore.

Todos coincidieron también en que si se acepta la existencia de un pluralismo cultural se impone la necesidad de un diálogo entre culturas diferentes. Pero, un diálogo ¿de qué tipo? Algunos compararon el diálogo interpersonal y el cultural. Lo interpersonal sería la esencia de lo intercultural. Por otra parte, como señaló Julián Marías, para dialogar se requiere, fundamentalmente, estar identificado con la cultura propia. A su juicio, el diálogo no es como un puente que se tiende, porque un puente pasa por encima de las raíces, de las realidades profundas, sino más bien como un injerto, cuya mejor ilustración sería el caso de América Latina, punto de injerto de españoles y portugueses.

Aunque nadie puso en duda la validez teórica de estos conceptos, algunos, como Germán Arciniegas, señalaron que en la práctica el carácter hegemónico que tuvo la cultura occidental y su dinamismo destructor frente a culturas analfabetas y orales impidieron un verdadero diálogo. Yendo más lejos en este sentido, el ensayista y periodista Alioune Diop habló de su país, Senegal, y se refirió a los diversos problemas que confronta Africa Negra, como la fuga de cerebros hacia países desarrollados y el desnivel entre la cultura de la élite y de la masa, inserta aún en un orden tribal. La élite se aleja del pueblo y el pueblo rechaza a la élite porque está en niveles de conocimiento y desarrollo diferentes. En este tipo de situación las posibilidades de diálogo son casi nulas. El problema, según el poeta venezolano Juan Liscano, es similar en los países de América Latina que tienen una numerosa población indígena mal integrada.

Asomó también, traída por Keyserling, la idea de cultura y anticultura, o contracultura. Refirió lo sucedido en Alemania Federal, donde el Gobierno, las instituciones académicas y las iglesias protestantes establecieron un diálogo con los jóvenes disconformes que aspiraban a una "alternativa" cultural. La noción de alternativa cultural quedó así integrada desde ese momento al coloquio y se la prefirió a la de contracultura.

Una alternativa que, para el ensayista español Francisco Ayala, debería apelar al ser humano con la fuerza del compromiso vital. Para él las rebeliones juveniles y el ciego activismo del terrorismo desembocan en una crisis de la civilización, y son al mismo tiempo su resultado. Apoyándose en esa opinión, Liscano señaló qúe el mito de la sociedad occidental es Fausto, que vende su alma al diablo para recobrar la juventud. El valor de lo nuevo suplanta la aspiración a valores permanentes.

Un diálogo de formas

A través de diversas intervenciones se abordaron los problemas terminológicos y de metodología que plantea la noción misma de cultura. Julián Marías definió la cultura como un "sistema vital y biográfico", y por lo tanto destructible. Admitiendo que la reflexión sobre la cultural conduce a la reflexión sobre la dificultad que ésta tiene para sobrevivir, Víctor Massuh señaló que en ese sentido, la mayor amenaza de nuestro tiempo es la fragmentación, la "atroz simultaneidad de voces desaforadas que pugnan unas contra otras en superposiciones asimétricas que no encajan entre sí, hasta el punto de tornar imposible el diálogo mismo". Por ello, planteó una lista de condiciones sin las cuales el diálogo resulta imposible. Ellas son: afirmar la tolerancia, el pluralismo cultural y la renuncia a los particularismos excluyentes; reconocer al otro en tanto que **distinto** e **igual**; atenuar el sentimiento de culpabilidad originado en la antinomia **dominador-dominado**, rechazar la desmesura, reconociendo los límites de lo humano, de la razón de la confianza en la historia, del dominio sobre la naturaleza; evitar que el orden de la libertad se enferme, convirtiéndose en compulsión desrepresiva.

Aunque se declaró de acuerdo con ese espíritu, porque implicaba el respeto a los otros, Roger Caillois señaló que, a su juicio, las culturas no dialogan; se interpenetran, intercambian bienes y novedades, instalaciones y técnicas, sobre bases que muchas veces escapan a los estudiosos y especialistas. Ilustró esta afirmación con el ejemplo del jardín de "Villa Ocampo", donde habían crecido árboles de todas partes del mundo y dió otros ejemplos inesperados, al recordar que la corbata es croata, y el botón chino. Concluyó afirmando que "somos todas las culturas a la vez".

Esas culturas que, para el libanés Salah Stetie, se oponen a la naturaleza, siendo ésta vacío, y aquellas forma. La tarea del hombre es resistir el vértigo el vacío, reducir, mediante la reflexión y la acción, la tentación hacia el abismo que lleva en sí.

La respuesta del espíritu al abismo, es la forma, y la cultura es una matriz de formas. El de las culturas es un diálogo de formas.

En la reunión participaron: Víctor Massuh, Victoria Ocampo, Tadeo Takemoto, Germán Arciniegas, Julián Marías, Alioune Diop, Roger Caillois, Juan Liscano, Manfred von Keyserling, Francisco Ayala, Allhudin Bammate, Salah Stetie, Angel Battistesa, Adolfo Obieta, Ismael Quiles, S.J.

La educación personalizante en...

(Viene de la página 8)

"Nuestro trabajo, es en primera instancia, de **mentalización** -continúa Ricardo Humérez. "Es decir, el mismo proceso que hemos vivido nosotros como profesores".

"Los padres, como responsables del proceso educativo de sus hijos tienen un alto concepto sobre la importancia de este trabajo. E intervienen con sencillez y humildad porque son obreros y campesinos. Ellos dan sus objetivos. Dicen qué es lo que quieren de este Colegio. Qué quieren que sus hijos aprendan en este Colegio y qué beneficio esperan de él. Y así se van definiendo los objetivos.

"Se hace un trabajo sistemático. Reuniones por grado. Primero, en base a la Comunidad de Padres, alumnos y profesores. Luego, los reunimos y formamos la Comunidad Escolar de toda la Escuela. y ahí se resuelven todos los planes de trabajo. No hay ninguna influencia de fuera".

El alumno va planificando su tiempo, interviene en el programa y plan de trabajo con su decisión y responsabilidad personal. Y lo mismo en cuanto al ritmo de su trabajo. El alumno es enteramente responsable de todo el proceso de estudio, y determina qué materia estudia en cada momento y sobre cuál se inclina su vocación. Posteriormente, se hacen reuniones colectivas donde se realiza la "Puesta en Común". Es cuando los rezagados -si los hay- en una discusión dirigida por el profesor y la ayuda mutua de los alumnos, se evalúa lo avanzado y se colabora para tender a colectivizar el conocimiento adquirido.

¿TODO ESTO, NO SIGNIFICA UN CAOS? ¿CUAL ES EL COMPORTAMIENTO DEL ALUMNO?

"Es posible que al principio el alumno no pueda o sepa ordenar su tiempo -dice el profesor de Literatura y Lenguaje. Cejas Delgado. "Sin embargo, en el lapso de la mentalización se les dan las pautas. Entre nosotros no existe el horario "mosaico" como en la escuela tradicional. Ellos eligen el laboratorio dónde y cómo trabajar. De esta manera ya empiezan a formar su vocación. Un día quizá elija matemáticas, ciencias biológicas o música. Luego se hace la complementación de trabajos individuales y colectivos utilizando técnicas de grupo. Mientras que, para el estudio individual, se utilizan fichas: de Directivas, de Control y de Trabajo que el alumno va utilizando guiado por el profesor, cuando es requerido".

Luego, el Profesor Cejas señala la inclinación de los alumnos por la literatura boliviana y latinoamericana y también clásicos como Shakespeare. Entre los bolivianos menciona a Bothelo Gozálvez, Oscar Alfaro, Oscar Cerruto, Adela Zamudio, Y nos señala la importancia de "PRESENCIA JUVENIL" que es utilizada para la selección de temas y nos sugiere una colaboración mutua entre el Colegio y la dirección del Suplemento juvenil. Lo mismo en relación a las publicaciones de "BIBLIOTECAS DE PRESENCIA", de los martes.

"El profesor guía, nunca impone. Esta situación se repite en todas las aulas -dijo Victor Hugo Monje. "Los chicos aprovechan todos los elementos de los medios de comunicación social y nosotros mismos lo fomentamos para despertar una conciencia social".

"De los programas vigentes, oficiales, nosotros tomamos una línea. Se profundiza así en los contenidos programáticos con los alumnos y se da lugar a que ellos escojan sus preferencias".

LA ESCUELA SE PROYECTA HACIA EL BARRIO

De la discusión surge que si bien es difícil no es imposible la relación con lo que ellos llaman la "Comunidad Educativa" que comprende la relación de la escuela hacia afuera, hacia el barrio. Es decir, la integración con padres, Juntas Vecinales, Iglesia, Centros de Salud, etc.

"Hemos vivido muchos siglos de una educación eminentemente individualista" -dijo Ricardo Humérez- que forma al hombre egoísta, que no se relaciona con su comunidad. Querer cambiar ese comportamiento es difícil. Comprometer el esfuerzo de la comunidad hacia tareas educativas es difícil, pero no imposible. Nosotros hemos comprometido a las fuerzas vivas del barrio, Juntas Vecinales, Iglesia, Centro de Saud, etc. Nuestra zona carece de muchos aspectos de servicio, alcantarilla, higiene, es decir, pequeños problemas que se pueden resolver son abordados por la Comunidad Educativa".

"En todo esto la gente participa. Vienen a las reuniones, aún gente que no tiene sus hijos en el colegio, de todas las zonas aledañas. Y nosotros colaboramos en abrir caminos, forestación, limpieza. El Colegio está comprometido en todos estos planes.

Como es de imaginar existe una demanda alarmante de ingreso a los cursos. Han tenido que negar la inscripción a más de 60 postulantes por curso porque tanto desde el punto de vista pedagógico y material de espacio es imposible albergar a todos. Los cursos tienen un máximo de 40 a 45 alumnos. El número ideal es 35.

Los alumnos editan un periódico con material referente a los problemas sociales de la comunidad como el problema del alcoholismo, irresponsabilidad de los padres, etc., y se proyecta hacia el barrio. aunque con las limitaciones materiales lógicas. Hay expresiones muy notorias de maduración, de apertura y capacidad crítica de los alumnos.

"Si bien Nelly Marca obtuvo el primer premio del Concurso de las NN.UU. -nos dicen- un amplio número de alumnos tienen el mismo criterio, capacidad y sentido de responsabilidad".

En la entrevista participan también los profesores Sergio Trujillo, de matemáticas, volcando sus experiencias. Y el profesor de Formación Musical, Manuel Guallapaco. Es imposible en una nota relatar todas sus valiosas experiencias que exigirían un libro.

Los planes y proyectos del equipo de Tembladerani son muy amplios.

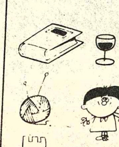
"Tenemos conciencia que Tamayo nos sigue reclamando como docentes -dijo Víctor Hugo Monje. "En todos los colegios de La Paz y de Bolivia, se dan las mismas condicio[...] una excepción".

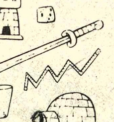
Y Ricard[...] agrega: "Nues[...] principales son [...] cipios. Queremos [...] alumnos sean lib[...] críticos. Si son lib[...] seguramente ser[...] responsables y c[...] para anunciar y d[...] lo que ocurre en [...] dad".

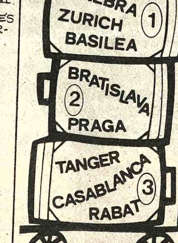


POR RICARDO — 285

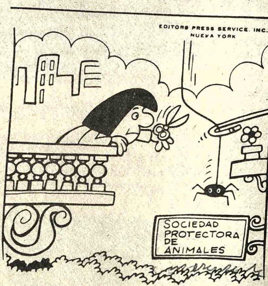








V
¿QUÉ NÚMEROS REPRESENTAN ESTAS FIGURAS?



SOLUCIONES

I - Nos 6 y 11
II - KENIA - SOMALIA - ZAIRE - ANGOLA - MARRUECOS - ETIOPIA
III - SALGARI
IV - HORROR AL AGUA / EN INGLATERRA
V - A: 52346126 / B: 14653785 / C: 75124788 / D: 36412387
VI - ——
VII - 1- SUIZA / 2- CHECOSLOVAQUIA / 3- MARRUECOS
VIII - 1- DEDO / 2- EDIFICIO DEL FONDO / 3- BALCÓN / 4- ARBUSTO / 5- CARTEL / 6- FLOR / 7- BASTÓN / 8- ARAÑA

AHORA

Le ofrecemos al mismo precio de antes



una mermelada de calidad... y un vaso para su vajilla familiar

MERMELADAS EN VASOS DE CRISTAL

Damasco - durazno - naranja - guayaba - frutilla - manzana - ciruela - mandarina - piña - guinda

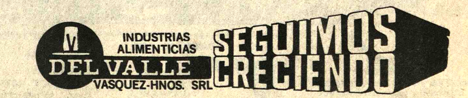
Pedidos: Fábrica Telf. 41042
COCHABAMBA

Distribuidores:
Cochabamba:
Dismont - Telf. 21940 - 41754
La Paz: Del Valle - Telf. 42286
Santa Cruz: Dimo - Telf. 30807 - 34148
Oruro: SACI - Telf. 51806 — 51807
Sucre: Matulic y Cía.- Telf. 1859
Tarija:
Antonio Molina e Hijos - Telf. 3913 - 2654
Potosi: Disproven - Telf. 5119 - 5064

DEL VALLE

La industria de Conservas más moderna del País y con la más alta Tecnologia.

En tiempo récord y sobrepasando cualquier espectativa, Industrias Alimenticias "Del Valle" ha puesto a disposición de los consumidores Bolivianos cincuenta variedades de frutas y legumbres enlatadas de la más alta calidad, utilizando materia prima nacional proveniente de nuestras exuberantes tierras tropicales y del fértil Valle Cochabambino.



La juventud y la Conferencia de Obispos de América Lat…

Con motivo de la próxima III Conferencia de Obispos de América Latina, a través de la jerarquía religiosa de cada país, se pone a consideración de la juventud varios aspectos del mundo actual para que puedan dar a conocer su parecer sobre los distintos tópicos.

El Arzobispado de La Paz dio a conocer un documento de consulta cuyo contenido es el siguiente:

SUGERENCIAS PARA LA CONSULTA DE LA JUVENTUD PARA LA III CONFERENCIA DE LOS OBISPOS DE AMERICA LATINA

El motivo de la consulta es que también la juventud dé su parecer sobre el problema de la realidad latinoamericana y la evangelización. Al mismo tiempo la consulta es una oportunidad para que grupos de jóvenes se reúnan y reflexionen sobre esta problemática.

Lo que se busca directamente con la consulta es que, por medio de un informe, los Obispos puedan tomar en cuenta el parecer de la juventud. Se espera que la reflexión para la juventud misma sirva para tomar conciencia de la complejidad de la labor evangelizadora en los tiempos actuales.

SUGERENCIAS

1.- Preferiblemente se haga la consulta a grupos de jóvenes, no a jóvenes individuales.

2.- La consulta podría ser motivo de un escuento especial para dedicar unas tres horas o más a la discusión de las preguntas.

3.- Hay una pregunta principal en cada una de las cinco secciones del cuestionario. Esta pregunta indica el tema, las otras preguntas sirven de guía de la discusión.

4.- Se delega a dos o tres personas del grupo para confeccionar un resumen. Se ruega que el resumen se haga en base a las preguntas principales que figuran con mayúscula en el cuestionario.

5.- El resumen se manda a la dirección indicada por el Obispo.

6.- Se ruega que los resúmenes estén en manos del Obispo antes del 5 de Marzo.

ENCUESTA A LA JUVENTUD

1.- Realidad actual de Bolivia que le toca afrontar a la juventud desde la Fe.

¿CUALES SON LOS PROBLEMAS EN LA REALIDAD DE LA VIDA DE LA JUVENTUD QUE MAS LE AFECTAN Y QUE ASPIRACIONES PONEN LOS JOVENES FRENTE A ESTOS PROBLEMAS?

1.- ¿Cúales son los problemas más graves de la familia en Bolivia?
- a nivel esposos
- a nivel de relación padres con hijos (o viceversa)
- a nivel de preparación matrimonial.

2.- ¿Cúales son los problemas más graves en el sistema educativo actual?
- a nivel contenido
- a nivel de profesores
- a nivel de Institución Educativa.

3.- ¿Cúales son los problemas más graves que ves en tu ambiente juvenil?

4.- ¿Cuáles son los problemas más graves del Pueblo boliviano?
- a nivel económico, social, cultural.

5 ¿Cuáles son los problemas mayores de la vida política?
- a nivel de gobierno.
- a nivel de actitud del Pueblo
- a nivel de formación política.

6.- ¿Cuáles son las aspiraciones más nobles que tiene la juventud en orden a mejorar la sociedad boliviana?
- a nivel familiar
- a nivel educación
- a nivel social
- a nivel económico
- a nivel cultural
- a nivel político
- a nivel religioso

II.- Realidad Religiosa de la Juventud

¿TU PIENSAS QUE AQUELLOS JOVENES BOLIVIANOS QUE BUSCAN ALGO MAS QUE UNA VIDA SUPERFICIAL, ESTAN ABIERTOS A VALORES RELIGIOSOS? EN QUE SENTIDO?

1.- ¿Qué de positivo y qué de defectuoso ves que has recibido en tu formación religiosa Tú y la juventud en general?
- dentro del hogar
- en la escuela, colegio
- en la misma parroquia
- en tu ambiente juvenil

2. ¿Qué defectos y qué valores ves en la religiosidad de tu pueblo? (aparte haremos la pregunta amplia acerca de la Iglesia Católica).

3.- ¿Cómo ves que vive la juventud su fe en Dios?
- en que grado cree en Dios?
- la vive en su interior como apoyo fundamental, fuerza interior, confianza comprometedora, amistad de fondo, luz actual? En qué grado?

4.- ¿Qué es para la juventud Cristo?

¿Tiene relación con la esperanza de una auténtica fraternidad entre los hombres?

5.- ¿Cuáles son los rasgos de Cristo que mas te atraen?

6.- ¿Cómo mira la juventud la diversidad de religiones? ¿Cómo mira la postura de la Iglesia Católica frente a las otras religiones?

7.- ¿Qué te ayudó a conocer a Cristo? ¿Cuál crees que sería el mejor medio para que la juventud conociera más a Cristo?

8.- Si Cristo estuviera viviendo hoy entre los jóvenes ¿en qué se sentiría apoyada la juventud y en qué se sentiría corregida o llamada a superarse por el mismo Cristo?

III. Visión de la juventud con respecto a la Iglesia Católica.

LA IMAGEN QUE LA IGLESIA TIENE ENTRE LA JUVENTUD INVITA A IDENTIFICARSE CON ELLA? ¿ES REAL ESTA IMAGEN?

1. ¿La juventud identifica la Iglesia con su jerarquía (Obispos, sacerdotes, etc)?

2. ¿Los jóvenes bautizados se sienten Iglesia?

3. ¿Ven a la Iglesia como comunidad de fe en hermandad o como empresa "religiosa" con su poder e intereses egoístas?

4. ¿Qué aspectos de la Iglesia institución alejan más a la juventud?

5. ¿Por qué no hay más vocaciones sacerdotales, religiosas bolivianas?

6.- ¿Hasta dónde ven los jóvenes a la Iglesia compenetrada con los problemas que vive la juventud?

¿Es la Iglesia luz y fuerza en los problemas de la juventud?

7. ¿Cómo ven la acción de la iglesia en su labor educativa con los jóvenes? (escuelas, colegios, grupos juveniles).

8. ¿La Iglesia ayuda a conocer a Cristo a los jóvenes de modo que les compromete su vida entera por Dios y la humanidad?

¿Como les ayudaría más en este conocimiento?

9. ¿Hasta donde ven los jóvenes a la Iglesia encarnada con los pobres, marginados, y con las necesidades del pueblo?

¿Despierta en el pueblo una fe que le haga crecer como persona, que la libera? ¿O más bien le facilita una religión que le adormece?

10. ¿Qué sector está más atendido, la ciudad o el campo? ¿Cómo debería ser?

11. ¿Ven a la Iglesia actuar frente a los poderes con libertad?

12. ¿Ayuda a afrontar con luz y esperanza los problemas de justicia del pueblo? ¿En qué grado? ¿Su ayuda es de auténticos testimonios o simplemente de documentos en la prensa?

13. ¿Qué cambios en la Iglesia has visto positivos y cuáles negativos? ¿En qué debería mejorar o cambiar más?

14. ¿Hasta qué grado ven a los sacerdotes y religiosos como hombres que viven a Dios como el valor fundamental y el alma de toda su vida?

IV. EVANGELIO- VIDA Y JUVENTUD

¿CUAL ES LA VERDADERA INFLUENCIA DEL EVANGELIO EN LA VIDA DE LOS JOVENES?

1. ¿Han educado a los jóvenes a iluminar el crecimiento de la vida y el de la sociedad boliviana a la luz del Evangelio?
- a nivel de familia
- a nivel de colegio católico
- a nivel de grupos juveniles
- a nivel de parroquia?

2. ¿En qué porcentaje crees que la juventud posee entre sus libros el Evangelio?

3. ¿Conoces muchos jóvenes que viven el fondo de su vida, sus problemas a la luz del Evangelio? ¿En qué porcentaje? ¿Aumentan o disminuyen? ¿Por qué?

4. Conoces grupos de amistad de jóvenes que viven su comunidad a la luz de esta lectura en oración comunitaria? ¿Aumentan o disminuyen? ¿Por qué?

5. ¿Qué crees que hace falta cambiar en la predicación sacramentos, para que el mensaje de Cristo sea más acogido por la juventud?

¿La predicación y celebraciones iluminan la problemática actual que vive la juventud?

6. ¿En qué porcentaje de los que leen el Evangelio se quedan en los conceptos de las palabras, o tienen un encuentro personal con el Cristo viviente en la Bolivia actual en su problemática actual que vive la juventud?

6. ¿En qué porcentaje de los que leen el Evangelio se quedan en los conceptos de las palabras, o tienen un encuentro personal con el Cristo viviente en la Bolivia actual en su problemática comunitaria nacional?

7.- ¿Cuáles son las teorías, ideologías, posturas de tus compañeros, rasgos del ambiente juvenil que más ayudan o impiden acercarse con confianza y credibilidad al Evangelio?

8. ¿Qué es lo que más te ha ayudado en tu vida a tener el Evangelio como el alma de tu vida?

¿y qué es lo que más ayudaría a la juventud para tener también al Evangelio como la energía de su crecimiento auténtico?

V. MIRANDO HACIA LA IGLESIA FUTURA

¿CUALES SON LOS SUEÑOS DE LA JUVENTUD ACERCA DE LA IGLESIA DEL FUTURO?

1. Sabiendo que casi más del 50% de la población actual de Latinoamé… 16 años, ¿Cómo … Iglesia … (Obispos, … -a nivel … -a nivel … relación en… dades cristi… -a niv…

MINISTERIO DE INDUSTRIA COMERCIO Y TURISMO

LICITACION PUBLICA Nº 2/78

Por orden del señor Ministro de Industria, Comercio y Turismo, se convoca a Licitación Pública para presentación de propuestas de importación de CUARENTA MIL TONELADAS METRICAS (40.000 T.M.) de trigo a granel de mercados usuales. Los interesados podrán recoger el Pliego de Especificaciones del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Departamento de Importaciones Especiales, Av. Camacho Nº 1488 1er. Piso Interior.

Las Propuestas con todas las formalidades de ley, deberán presentarse hasta horas 18.00 del día jueves 20 de abril de 1978, en aplicación del Decreto Ley Nº 15384 de 30 de marzo de 1978.

La apertura de las propuestas se efectuará a horas 18,15 del día jueves 20 de marzo de 1978 en el despacho de la Subsecretaría de Comercio.

La Paz, marzo de 1978

IMPORTANTE EMPRESA COMERCIAL

REQUIERE PARA EL DEPARTAMENTO DE AUD…
INTERNA DOS AUDITORES FINANCIEROS. REQUISI…
1. GRADUADO UNIVERSITARIO
2 EXPERIENCIA MINIMA 3 AÑOS EN POSICION SIM…
EN ESTUDIOS DE AUDITORIA EXTERNA
FAVOR ESCRIBIR A CASILLA 1465 ADJUNTAN…
RRICULUM VITAE

MINISTERIO DE URBANISMO Y VIVIENDA
CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA MINERA

Invitación Nº 1/78

Por determinación de la Junta Directiva del Consejo Nacional de V… Minera en reunión efectuada el día 14 de marzo del año en curso, según c… Acta Nº 4/78, dando cumplimiento a lo determinado por los Arts. 6to. Inc… y 87 del Decreto Ley Nº 15192 de Licitación de Obras del Sector Público, ha… INVITAR a las Empresas Constructoras de 1ra. 2da. y 3ra. Categ… bidamente establecidas, registradas en el Ministerio de Transport… municaciones y Aeronaútica Civil y la Cámara de la Construcción a pr… propuestas para la habilitación y conclusión de viviendas de interés social … gruesa, pertenecientes a la Minería Nacionalizada en las ciudades de … Cochabamba y Oruro.

Las propuestas serán presentadas en la Secretaría General de la Inst… Calle Yacuma Nº 1367, San Pedro; en sobre cerrado y lacrado, hasta hor… del día 13 de abril de 1978.

EL DIRECTORIO

ADMINISTRADOR

Para Empresa Mediana
Requisitos:
Administración de Empresas
Inglés - Util pero no indispensable

ENVIAR CURRICULUM Y PRETENSION DE SUELDO Casilla 3612

ATENCION PROVEEDORES

Fábrica de Productos alimenticios desea proveerse en regulares cantidades de:

Glucosa en Pasta
Pectina
Grasas Vegetales
Lecitin

Dirigir ofertas y cotizaciones hasta 30/IV/78 a:

Fábrica Alimentos
Casilla Correo 302
Sucre - Bolivia

SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA
(GEOBOL)

Licitación Nº.002/78

PROVISION DE EQUIPO DE PERFORACION A ROTACION PARA MUESTREO DE SUELOS Y EXTRACCION DE TESTIGOS EN ROCA.

Se convoca a todas las empresas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la provisión de un "Equipo de Perforación a Rotación para Muestreo de Sueldos y Extracción de Testigos en Roca".

El Pliego de Especificaciones Técnicas y las Condiciones Especiales de Orden Financiero Administrativo y Económico - Legal serán proporcionados en el Departamento Administrativo de GEOBOL, previo pago de $b. 300.-

Las propuestas deberán ser presentadas, de acuerdo a la Ley de Adquisiciones del Sector Público (D.L. Nº 15223 del 30 de diciembre de 1977), en papel sellado y timbres de ley.

Las ofertas se recibirán en sobre cerrado, y lacrado en Asesoria Legal de la entidad, situada en la calle Federico Zuazo Esq. Reyes Ortiz Cuarto piso, hasta el dia 17 de abril de 1978, a hrs. 15:30.

La Paz, 31 de marzo de 1978

Ing. Alvaro Fernandez Castro.
DIRECTOR
SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS
Nº 24/7.3-1/78

CONSTRUCCION DE DOS DECANTADORES EN LA PLANTA DE TRATAMIENTO DE PAMPA…

PROYECTO PRIMERA FASE - SEGUNDA ETAPA

Se convoca a las Empresas Constructoras … cionales de primera y segunda categoría, par… Construcción de dos estanques Decantadores de… migón armado impermeable, ubicada en la Plant… Potabilización Pampahasi.

Precio Oficial $b. 3.964.712.90.

Los interesados podrán retirar los pliegos de… pecificaciones y pedir las informaciones necesaria… las oficinas de "SAMAPA" ubicadas en la Av. … Américas (VILLA FATIMA) al lado de la Fáb… Municipal de Tubos, previo pago de $b. 1.500 po… juego.

La inspección se realizará el día 10 de abril … presente año a horas 9:00, partirá del Edificio Cent… de "SAMAPA" (VILLA FATIMA), en movilidades … los interesados.

Las propuestas deberán presentarse en so… sellado y con las demás formalidades y requisi… legales previstos por la Ley de Licitaciones Nº 15… hasta horas 12:00 del día 3 de mayo de 1978.

La Paz, 1º de abril de 1978

S.A.M.A.P.A.







COLON 141
P.O. Box 39
Tels. 20727 - 40369
Cable - MONSATUR
La Paz - Bolivia



DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA
Regristro de Empresas de Auditoria

Se comunica a las empresas comprendidas en los alcances del Decreto Ley Nº 13525 de 29 de abril de 1976 que LA COMISION PARA EL REGISTRO DE EMPRESAS DE AUDITORIA, en la reunión celebrada el 29 del presente mes, ha aprobado la siguiente nueva solicitud de registro: AUDIT AND BUSINESS SERVICE LTDA. Calle Potosí 1285 - Tel. 55140.

En consecuencia, en cumplimien… del artículo 120 del Reglamento pertine… te, las firmas que han sido inscritas has… la fecha en la Dirección General de… Renta Interna y que se hallan autorizad… para efectuar trabajos de auditoria exte… na en todo el país son las siguientes:

1.- Moreno Muñoz y Cia	Av. 16 de Julio 1616	Casilla	590	Tel.	55027
2.- Hugo Berthin Amengual	Pasaje Bernardo Trigo 20	Casilla	718	''	55881
3.- Marco y Asociados	Plaza Venezuela 1440	Casilla	5860	''	51185
4.- Afesa	Calle Colón 282	Casilla	1064	''	27632
5.- Augusto Ortega y Cia.	Plaza Venezuela 1440	''	341.	''	43750
6.- Auditores y Consultores	Loayza 115	''	7772	''	27276
7.- Delta Consult	Av. 16 de Julio 1616	''	7514	''	65809
8.- Conam	San Martín 6225 (Cochabamba)	''	1447	''	28176
9.- Auditores Asociados	Calle Ayacucho 208	''	4094	''	21273
10.- Deloitte, Haskins Y Selle y Cia.	Av. 6 de Agosto 2376	''	4325	''	52071
11.- Cooppers Y Lybramd Ltda.	Plaza Venezuela Edif. Herman	''	5008	''	56898
12.- Contec Ltda.	Calle Seni 774 (Santa Cruz)	''	2871	''	22477
13.- Auditores Economistas Ltda.	Calle Uruguay 334 (Cochabamba)		2590	''	24694
14.- Consulaudit S.R.L.	Calle Landaeta 555	''	3099	''	24871
15.- Sociedad Auditora Ltda.	Av. Arce Edificio Santa Isabel	''	3760	''	58054
16.- Serv. Prof. "Spphu" Ltda.	Calle Junín 772	''	5382	''	28070
17.- Ser. Prof. "Serpac" Ltda.	Calle Potosí 1285	''	8302	''	64143
18.- Soc. Auditoría Financiera "Socafin" Ltda.	Bolivar 61 (Santa Cruz)				34557
19.- Conal S.R.L	Av. Geroínas Nº 3760 (Cochabamba)				28748
20.- Buró de Consultoría Económica y Financiera	Jenaro Sanjinés Nº 526	Casilla	3793		41261
21.- Servicios de Auditoria y Consultoria "Serac" S.R.L.	Calle Comercio 972	''	8039	''	28742
22.- Audiconsul Ltda.	Calle Uruguay 192 (Santa Cruz)	''	509		28063
23.- Audit And Business Service Ltda.	Calle Potosí 1285				55140

La Paz, marzo 31 de 1978.

AVISOS ECONOMICOS

Revistas Libros

GISBERT Y CIA S.A.
Casilla 195
LA PAZ BOLIVIA

PARA FUNCIONARIOS DE ADUANA Y AGENTES DESPACHADORES DE ADUANA. OFRECEMOS. NOTAS EXPLICATIVAS DE LA NOMENCLATURA DE BRUSELAS 3 TOMOS. Además las últimas correcciones.

Instrumentos Musicales

VENDO BATERIA "LUDWING" Transparente nueva platillos Zildjian, Accesorios y repuestos micrófonos Shure y AKG. Referencias teléfono 51689 (1°-3/92957)

APARATOS Alta fidelidad vendo. TV. cuadrofónico Zenith, tocadiscos semiprofesional y oceanográfica Philips, 2000 y equipo AKAI. Teléfono 58171. (2-3/92966)



...ESITO EMPLEADA cuidar niños teléfono (1°3/92963)

...PLEADA DOMESTICA ... todo servicio ...isamos, teléfono 82829

Vehículos

...OGE DARTA 1976 por ...e vendo. 14.000 kms. 4 ...rtas, aire acon...onado, teléfono 58171. .../92966)

... OCASION VENDO ...LECTIVO Dodge ...delo 74 recién re...ado. Referencias te...no 52509 ó Vicente ...oa 919 (30-5/92741)

... VENTA UN AUTO ...YMOUTH modelo 52 ...erencias Camino ...ro Alto La Paz. ...guntar al taller elec...o Panamericano N° ...7-3/92042)

...PRO MOTOCICLETA ...co uso doy como parte ...pago Equipo Cua...nico nuevo y/o aparato ...o. Referencias Calacoto ...25 N°. 30 teléfono 84623 .../92957)



... ONIX CONJUNTO ...CTRONICO TELEFO... 65996 y 64097 (7-...2036)

...QUESTA ELEC...NICA "BICOLOR" ...éfono 52801 (31-...2750)

...UESTA ELECTRO...A "CARAVELL" telé... 57347 (28-9/92724)

ORQUESTA Star 5 Teléfono 53220 (30-13/92740)

ORQUESTA "COPACABANA" Telefono 65953 (31-30 Abril/92951)

CARLOS ROJAS "ORGANISTA" TELEFONO 64206 (28-30Abril/92723)



SE VENDEN RADIOS, RADIOLA, televisor marca "NEC" de 23 MAQUINA DE CALCULAR - "CANON". Refencias calle Tarija 355 (22-31)



VENDO Casa como terreno. Av. Illimani 1870. (2-3/92967)

VENDO CHALET en Alto Obrajes sector "B" de 3 pisos por estrenar Referencias 84936 (31-3/92748)

EN VENTA casa Zarabia (Stadium Bolivar) No. 220 (2-3)

LUBRAVE YANACOCHA 448 Vende Casa Plaza Villarroel de 2 departamentos. (2-3)

LUBRAVE YANACOCHA 448 Anticrético tienda redonda Jaime Sfreire $b. 25.000 (2-3)

EN VENTA UNA CASA por ocasión de tres pisos con dos tiendas hormigón armado zona Munaypata Final Avenida San José N°. 2453 (31-3/92716)

COMPRO CASA San Pedro ó Sopocachi Ref. Teléfono 62473 vendo Teléfono Comercial Teléfono 62473 (30-2/92734)

Técnicos

$b. 38.- METRO LINEAL colocación stores, cortinas, llamar Sr. La Fuente Teléfono 62275 (30-3/92726)

TECNICO REPARA Refrigeradores, lavadoras cocinas teléfono 58214 (28-2/92725)

TV. SERVICE TV. Se reparan TELEVISORES a DOMICILIO trabajo garantizado teléfono 63079 (21-24/Abril/92527)

ELECTRICISTA Toda hora Instalaciones Reparaciones teléfono 60697 (1°-3/92964)

TELEVISORES: Se reparan con garantía a domicilio teléfono 20766(29- 4 /92731)

PLOMERO Se hacen instalaciones y reparaciones, teléfono 54306 (29-3/92732).

PLOMERO Instalaciones Reparaciones teléfono 52217 (1°-2/92960)

TECNICO REPARA Refrigeradores-cocinas-calefones-lavadoras. 21 de Mayo teléfono 36748 (22-3/92538)

Negocios

LUBRAVE YANACOCHA 448 PRESTAMOS DINERO 100.000. 50.000. 30.000 sobre hipotecas y joyas (2-3)

LUBRAVE YANACOCHA 448 Necesitamos capitalistas con diferentes sumas de dinero (2-3)

Teléfonos

VENDO TELEFONO: Particular y living Ref: Teléfono 58983 (29-7 Abrl/92728).



NECESITO PEQUEÑO DEPARTAMENTO en alquiler preferible Miraflores o adyacentes . Referencias teléfono 42747 en las mañanas Sra. Rosa (R).

VENDO DEPARTAMENTO tres dormitorios Edificio "Ingavi" Referencias teléfono 54367 (1°-3/92962)



LUBRAVE YANACOCHA 448 Vende terrenos Vino Tinto Viacha con 5 galpones sobre 5.000 mts. (2-3)

VENDO HERMOSO LOTE En Sopocachi tratar teléfono 84385) (31-7/92952)

VENDO TERRENO 600M2. en Irpavi llamar al teléfono N°. 26350 de horas 8.00 a 22.00 (1°-4/92961)

EN VENTA UNA CASA po. motivo de viaje en Villa Dolores. Calle Charcas N°. 399 entre Otto Braun y terreno mas 600 M2 (17-23.)



OCASION VENDO Juego de comedor a medio uso, referencias teléfono 41610 Sra. Delia Cuentas (30-4)

JUEGO DE LIVING Finísimo vendo de ocasión Avenida Saavedra 1537 fondo lado Skobol Parque Uyuni (31-2/92747)



SE VENDE RADIOS RADIOLAS Televisor "NEC" de 23 y Máquina de calcular "Canon" con huincha y memoria.Referencias Tarija 355 (R).

AVISO Habiéndose extraviado la libreta de ahorros N°. 41-188.78 DEL BANCO DEL ESTADO Subagencia Mina Chojlla perteneciente al Sr. FRANCISCO LOZA MAMANI queda anulada extendiéndose el correspondiente duplicado (1°-2/92950)

TORTAS ESPECIALES PARA CUMPLEAÑOS Sánchez Lima 2178 Sopocachi (11-15 abril/92169)

VENDO ROPA USADA. Unicamente domingo en la mañana. Referencias Abdón Saavedra 1.000, entre Belisario Salinas y Méndez Arcos.

POR EXTRAVIO La Libreta de ahorro No. 52733 del Banco del Estado, queda nula. (2-4/92969)

COMPRO PRESENCIA Del 1°. de enero de 1977. Ref.: 41125 ó Redacción de este periódico. (28-3/R).

LIQUIDO: Empapelados, primera calidad México 1430 (30-8/92739)

POR EXTRAVIO de No 087256 g/ BIG-BENI por $b. 50.000.- o/Juán Hinojosa mismo queda nulo y sin ningún valor (31-3/92749).



CONSCRIPTOS 1978 Adquieran para revista Instrucción General casilla 4151- "ICEP" (29-2/92733).

INSCRIPCIONES PARA SECRETARIAS Esteno - dactilógrafas (10 meses) Dactilografía con Taquigrafía GRATIS Instituto "EVA PERON" Yanacocha esquina Indaburo(29-2/92733)

Ofertas especiales

VENDO DE OCASION MAQUINAS Circulares para medias, Overlock, planchadora, motor eléctrico. Taladro eléctrico. Prensa Mecánica y otros. Referencias teléfonos 27857-54092 (1°-4/92956)



CALDERA INDUSTRIAL NUEVA Lista para instalar, vertical 56 kilos de vapor hora. Completamente automática. Ofrecemos. ASPRA EMPRESA CONSTRUCTORA teléfonos 54832-41411 CASILLA 1714 LA PAZ (30-8/92735)

OFERTA ESPECIAL Extranjera VENDE una cámara fotográfica "NIKKORMAT" (cuerpo-lente normal mas estuche) nuevo sin interes $us. 500.- una lente Granangulo y de aproximación Ref. teléfono 22995 (31-3/92954)

CALEFACCION CENTRAL, TANQUES INTERMEDIARIOS para agua caliente, bombas para circulación. Transformadores de chispa 220 V. a 10.000 V. todo repuestos y accesorios para calderas "ASPA CONSTRUCTORA" GALERIA LUZ 3° OF. 9 teléfono 54832-41411 Casilla 1714 La Paz. (30-8/92735)

LANA DE VIDRIO, CAÑERIA NEGRA. Quemadores a gas, bombas inyectoras, pitones para quemadores, tubos nivel, Electroválvulas para vapor, reguladores para gas, etc. "ASPA EMPRESA CONSTRUCTORA" GALERIA LUZ 3° Of. 9 CASILLA 1714 (30-8/92735).

VENDO FABRICA DE HELADOS y chupetes $b. 45.000.- PICOLECERA 120 chupetes hora $b. 25.000.- Vitrina Refrigerada $b. 25.000.- Claudio Pinilla 1550 entre Stadium y Yungas (30-16/92742)

TARIJA

TARIJA Al Señor Malasio Huanca, se le insinúa cancelar su cuenta pendiente en calle Cochabamba N°. 658 Oruro (3-3/92737)

ORURO

ORURO Llegaron Motocompresoras Ind. Italiana 1/8, 1/6, 1/5, H.P. Cochabamba 658 Oruro (30-8/92738)

SANTA CRUZ

TECNICO REPARA Refrigeradores-cocinas-calefones-lavadoras teléfono 36748 SANTA CRUZ (31-8/92745)

EN SANTA CRUZ DE OCASION se vende un lote con casa nueva, ubicado frente a la Feria, especial para comercio. Referencias teléfono 2-5559 (1°-17/82628)

EN SANTA CRUZ "NATURISTA" larga experiencia en medicina natural tratamiento de 7 días para expulsar y disolver CALCULOS BILIARES Avenida Cañoto 167 casilla 1943 teléfono 36308 (2-10/82631)

EN SANTA CRUZ SE ALQUILA CASA amoblada; 3 dormitorios, living—comedor, cocina teléfono. Referencias teléfono 2-2002 (30-7/82624)

EN SANTA CRUZ Por motivo de viaje vendo amplio chalet zona residencial, propiedad agrícola con caña y cupo. Quinta 17 has. zona Cotoca. Teléfonos alquiler o venta. Ref.: Teléfono 2-5864 (28-2/82615).

EN SANTA CRUZ VENDO TERRENO de 1.000 metros, barrio residencial Zona Norte Referencias en SANTA CRUZ teléfono 3-28-38 por las tardes (30-3/92744)

EN SANTA CRUZ Vendo Chalet grande y confortable, dos plantas, zona sur, pasando avenida Irala Ref: Teléfono 2-6281 (30-13/82617)

EN SANTA CRUZ Vendo lote sobre avenida Santos Dumont pasando segundo anillo de 28 x 35 mts. en esquina. Ref. Ciudad de Santa Cruz Teléfono 24949 Ref. Ciudad de Cochabamba Teléfono 28260 (30-4/89130)

EN SANTA CRUZ se vende un terreno en muy buena ubicación, céntrica 800 m2. Ref. Teléfono 29076 (31-6/82626)

EN SANTA CRUZ Colectivo en venta con línea a Cotoca y Puerto Pailas Ref. Teléfono 3-4792 Santa Cruz (30-4/82618)

EN SANTA CRUZ Lote céntrico, se vende en pleno centro, dos cuadras de la plaza principal, 458 mts. teléfono 2-9323 Santa Cruz 30-2/82622).

SANTA CRUZ Química (Colegios Universidades) $b. 20. La hora, Arenales 594, Teléfono 32003 Nocturno (30-5/92736)

EN SANTA CRUZ RESIDENCIAL SANTA CRUZ céntrico, confortable, moderno, habitaciones amplias. Calle Bolívar 227 teléfono 3-6957 precios módicos (18-20Abril/84547)

COCHABAMBA

EN COCHABAMBA: Vendo Chalet, zona residencial Cala Cala sobre avenida Libertador, teléfono 2-2011. Cochabamba (29-1/92729)

SE VENDE MAGNIFICO TERRENO en Villa Horizonte (CHAPARE) 20 has. sobre camino carretero apto para Hotel a medio killómetro antes de Ibigarzama con 1000 árboles frutales entre naranjos, limas, pacais, chirimoya 1 has y 1/2 cocales, cruce al nuevo camino a Santa Cruz, precio de ocasión 150.000 $b. ver y tratar teléfono 25783 COCHABAMBA (Sr. Lucio Prado) 25-10/Abril/92531)

IMPORTANTE FIRMA COMERCIAL

Busca en alquiler local comercial o casa amplia para exposición y venta de sus productos.
Referencia: Teléfono 82192
Casilla: 7486 - La Paz

OCASION VENDO

UN ELEGANTE JUEGO DE LIVING CIRCULAR Y DOS DE CUERINA IMPORTADA.

AV. BALLIVIAN 387
CALACOTO

BARTOS Y CIA. S.A.

Requiere de los Servicios de Maestros Encofradores, presentarse en Oficinas de Avenida Arce N°. 2780.

FUNERARIA "SANTANDER"

ENTIERROS DE CATEGORIA

Oficinas y domicilio: AVENIDA ARMENTIA N°. 513 - Teléfonos 23656 - 23342 - 23663 y 52313.
Atención permanente.

Secretaria Bilingüe

Se necesita

Presentarse día lunes de hrs. 8.30 a 18.00 en Hotel La Paz — Avenida Camacho 1277

Oportunidad en Venta

Se vende: mesas, sillas y conglomerado de madera para armado de stands.
Referencias: Edificio Avenida 5° Piso Of. 5. Contactarse con el Sr. Juan Carlos Cruz.

Vendo Proyector 16 mm.

-SONORO-PROFESIONAL
-SIN USO- OCASION
Escribir: Sr. Gonzales, Casilla 2382 La Paz.

CERAMICA ESMALTADA

Ind. brasilera, para piso y revestimiento 16 diseños y colores diferentes, vea muestrarios en calle Yungas N°. 953 en Cochabamba, Imp. Boliviana E. Arce esq. Honduras N°. 6956 teléfono 26638 y Bolivar 3671.

MUEBLES DE COMEDOR EN VENTA

Muebles de Comedor de línea moderna, hechos en Mara de primera calidad y enchapados en fórmica, 15 piezas, verlos y tratar en Avenida Villegas N°. 6677, Irpavi.



Sociologo y Trabajadora Social

Se requieren los servicios profesionales de un Sociólogo y una Trabajadora Social, con experiencia en Desarrollo Rural. El Sociólogo tendrá residencia en Oruro.
Los postulantes deberán presentar su Curriculum Vitae en Ecuador N°. 2186

LIQUIDACION

EMPAPELADOS VINILIZADOS DE GRAN CALIDAD, VARIEDAD DE COLORES 10 x 0,54 METROS LIQUIDO AL INCREIBLE PRECIO DE $b. 85.00 EL ROLLO.

MEXICO 1430

RYE GRASS Y TREBOL INGLES

Semilla de la última cosecha con mucha duración, especial para parques, jardines y campos deportivos, ventas por mayor y menor.
Cera preparada, superior calidad para injertos y otros usos.

SEMILLERIA "LA DALIA"
Av. Mariscal Santa Cruz 1058 (Altos) Teléfono 24859-Casilla de correo 1002

INTERNATIONAL AIRLINE

REQUIRES YOUNG MEN

WITH PERFECT FLUENCY IN ENGLISH AND PREFERABLY WITH EXPERIENCE IN RESERVATIONS, TICKETING AND/OR SALES
PLEASE FOWARD CURRICULUM VITAE AND PHOTOGRAPH TO P.O. BOX 1967. LA PAZ

AVISO A LA INDUSTRIA Y COMERCIO

El señor Fridolin Zielz comunica que su chequera del Banco Mercantil Cta. Cte. N° 528-115 ha sido extraviada el día 30/3/78 por lo que cualquier cheque presentado es solo una falsificación, por lo que no debe ser cancelado bajo ningún motivo.
31 de marzo 78

Se requiere los servicios de una

SECRETARIA

enviar Curriculum Vitae y solicitud

a:

Casilla 4821

LA UNION NACIONAL SUCRISTA COMUNICA A LA OPINION PUBLICA

Que lideriza con su doctrina y programas, el nuevo FRENTE UNION BOLIVIANA, integrado por profesionales, juventud, beneméritos, obreros y campesinos libres, enarbolando las limpias e invencibles banderas del pueblo.
Inscripciones : Pichincha 729 esquina Indaburo. Casilla 6956
Walter González Valda
JEFE DE LA UNION NACIONAL SUCRISTA

Servicio de Pasajeros Pullman Bolivia

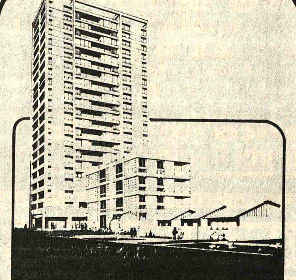
Comunica a su clientela que los servicios DIURNOS y NOCTURNOS entre las ciudades de LA PAZ - COCHABAMBA y SANTA CRUZ se mantiene en sus habituales horarios

SALIDAS
DIURNO: La Paz-Cochabamba y Santa Cruz hrs. 7.15 a.m.
NOCTURNO: La Paz-Cochabamba, y Santa Cruz, hrs. 19.30 p.m.

La Paz 15 de marzo de 1978

CZERWENY HNOS

MOTORES ELECTRICOS
1/3, ½, 3/4 y 1H.P.
MONOFASICOS DE:
CAÑERIA DE COBRE DE: ½", 5/8", 3/4"
MRM Importadora, Montes 737



Atrapados sin salida: La última liberación

1

ATRAPADOS SIN SALIDA (ONF FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST) de Milos Forman es una parábola o apólogo social. Un hospital mental no es más que una célula de la sociedad norteamericana. En el tratamiento de los enfermos hay dos métodos, el institucional, que es represivo y fascista, y un método humano, que es el que propone el protagonista inconforme.

La película es una historia de concientizzación, el jefe indio, al parecer sordomudo, acaba escapándose de la institución y huye al Canadá. El film insiste en la idea de que es mejor estar muerto que domesticado por los electrochocs y las píldoras El manicomio ofrece un modelo ideal de sociedad represiva, su meta es la ley y el orden. La enfermera jefe es fría como una oficial de las S.S.

Los encerrados no son más locos que los que andan por las calles, pero allí les han vegetalizado para que no den problemas. El sentido político del film se descubre claramente en la insistencia con que se muestra la acción de dar las píldoras. sin informar para qué son ("le hará bien"); el frecuente uso de la violencia por parte de los guardianes, y en la parodia de elección democrática, donde se dice claramente que los que no participan (oponiéndose al sistema) son considerados como si apoyasen el sistema vigente con esto la falta de conciencia se convierte en el ideal de una democracia puramente formal, cuanto menos piensa, mejor apoya.

Al film ATRAPADOS SIN SALIDA se le ha cambiado el título desplazándolo hacia un sentido derrotista que no tiene en el original. Pero la cinta no es derrotista, es la historia de un liberación, aunque a veces sea la muerte. La película tiene un tono romántico (en el sentido del siglo (XIX), hace el elogio de la libertad y la rebeldía. El protagonista es un revelador que vuelve rebeldes a los sometidos, y les da una nueva esperanza. El film es vitalista, la mejor terapia es el contacto con la vida.

El sistema represivo busca el chantaje de apelar a las limitaciones de cada uno, y así domesticarle. El joven que tiene un complejo de timidez ante las chicas, deja de tartamudear después de hacer el amor. nero vuelve a ser tartamudo cuando es amenazado con el recuerdo de su madre obsesiva, pero él prefiere el suicidio antes que someterse.

La película empieza y termina con un paisaje estático, desde él llega el protagonista, y a él se integra el jefe indio (representativo de un Tercer Mundo) que es precisamente el heredero de la rebeldía.

Es difícil representar el mundo de los locos, porque las miradas de los actores revelan la inteligencia. Lo que hace Forman es buscar rostros raros, y hacer que los actores imiten a un loco concreto de la institución siquiátrica; por esto no exagera la histeria de la locura (que es el recurso fácil y convencional). La interpretación de Jack Nicholson es también impresionante por su naturalidad y su agresividad. Su personaje ¿por qué ha llegado a la clínica mental? Porque era un rebelde en la cárcel, y aquí tienen un paliativo para anularle y volverle "inofensivo". La agresividad del sistema contra los disconformes es la mayor bestialidad cometida a través de los siglos por un animal considerado como racional.

ATRAPADOS SIN SALIDA tiene un ritmo narrativo bien compensado, y la cámara aguanta los planos para hacer un análisis de la expresión facial, esto exige mucho a los actores. No obstante, a ratos, los locos dicen frases demasiado cuerdas y lapidarias.

Milos Forman es un cineasta checo, caracterizado por su cine sincero, desenfadado y joven cuando filmaba en su patria: PEDRO EL NEGRO, LOS AMORES DE UNA RUBIA. Actualmente, en su etapa norteamericana, su cine es más expresionista, pero en todo caso se revela como uno de los grandes cineastas de la actualidad. Esta lluvia de óscares es simplemente una inversión para amarrarle a la industria norteamericana.

2

MANDINGO de Richard Fleischer es una película de estructura narrativa solemne, como LO QUE EL VIENTO SE LLEVO. Presenta el problema racial en Nueva Orleans, antes de la abolición de la esclavitud en Estados Unidos.

Los esclavos negros no son considerados personas humanas, por esto se les niega el acceso a la libertad, se les vende como animales, se les prohibe aprender a leer o temer religión, se les hace pelear a muerte, las esclavas son concubinas ocasionales del patrón, los blancos afirman los más estúpidos prejuicios: los negros no tienen sentimientos, son felices cuando se les pega...

MANDINGO se ubica en un momento de crisis del sistema esclavista, el hijo del patrón ya tiene, a veces, algunas consideraciones humanas hacia los esclavos, los negros empiezan a cobrar conciencia de su dignidad y de la injusticia de su situación, y las rebeliones estallan ocasionalmente.

El film parece querer resaltar lo que queda aún de aquella situación inhumana, el racismo y el sometimiento de la mujer, aunque se olvida del trabajo asalariado.

MANDINGO rehuye las simplificaciones caricaturescas; pero tiene un desenlace de hecatombe, como en una tragedia shakespeariana, todas las tensiones entre los personajes se resuelven en muertes.

La cinta deja traslucir una simpatía hacia los negros, simplemente al mostrar su condición de vida esclavizada, arbitraria e injusta. Por otra parte, los personajes blancos, todos, tienen su estigma, el patrón cínicamente reaccionario y seguro de la bondad de su estúpido sistema, el hijo poco coherente en su conducta y disminuído por su cojera, la esposa voluble y tontita...Los negros son los únicos que tienen una profundidad sicológica y una gran dignidad, se encuentran ante las grandes encrucijadas de ser utilizados contra su propia gente, de no poder armonizar sus sentimientos con lo que la sociedad les permite, de tener que optar por el riesgo de la rebeldía.

El argumento de MANDINGO está muy bien estructurado; su historia es rica y redondeada en exceso, como en la novela tradicional. Se nota la acumulación de tiempos fuertes,, y así se siente más la representación que la realidad.

Con frecuencia se construyen las secuencias en paralelo dos acciones simultáneas, para crear un contrapunto dialéctico.

MANDINGO, a pesar de su fuerte carga de acción, vale sobre todo por la ambientación y las situaciones, nos presenta el clima de un mundo esclavista. En este cuadro, que debería ser ante todo social, tal vez se le da excesivo peso a las relaciones erótico-sentimentales, que pueden paliar y distraer ante el tema de fondo.

La violencia de una situación se manifiesta en la violencia de las acciones que, a ratos, son insoportables. Donde la vida humana no vale nada, el hombre es simplemente un animal salvaje.

Muchas de las imágenes son claramente simbólicas y emblemáticas, el niño utilizado como escabel de los pies del patrón; la enorme caldera en la que se mete al negro como en una escena de antropofagia, el esclavo colocado en la parte del carruaje destinada al equipaje.

Finalmente, MANDINGO es una película con estilo de un gran fresco, pero sin digresiones y con una fuerte estructuración argumental.

Richard Fleischer tiene una gran experiencia cinematográfica, aunque sea de calidad desigual. Ha explorado los más diversos géneros cinematográficos, el colosal histórico (BARRABAS), el cine sicológico (EL ESTRANGULADOR DE BOSTON, TERROR CIEGO), la ciencia-ficción fantasiosa (CUANDO EL DESTINO NOS ALCANCE, VIAJE ALUCINANTE), el cine de acción y de guerra (TORA TORA TORA, FUGA SIN FIN), la mafia (EL DON HA MUERTO)...Dentro de este variado cuadro, MANDINGO debe considerarse entre lo mejor de su obra, después claro está de EL ESTRANGULADOR DE BOSTON.

3

EL ULTIMO SECRETO DE SHERLOCK HOLMES (THE PRIVATE LIFE OF SHERLOCK HOLMES) de Billy Wilder es una película muy europea, que plantea el tema del famoso detective desde el punto de vista de la desmitización y de la ironía.

El Sherlock Holmes circunspecto y misógino, esta vez está enamorado secretamente, y se deja engañar por una espía, y la ayuda a descubrir un secreto de estado.

Wilder toma la posición característica del cine de desmitización (pensemos en Lester, Brooks y aun Bogdanovich) que al mismo tiempo cultiva y desmonta un mito, y asi se ironiza un género desde su interior. La desmitización del monstruo de Loch Newss va a la par con la presentación de una reina Victoria enana y falta de toda visión del futuro, algo más inesperado ya que se trata de una producción inglesa.

EL ULTIMO SECRETO DE SHERLOCK HOLMES está muy bien ambientado en el paisaje de los castillos escoceses. Watson se ha convertido en un personaje cómico una especie de Sancho, escudero del sagas detective.

La ironía de la hilera de monjes-espías se combina con el suspenso de la gorgona del lago, o las señales telegráficas con la sombrilla.

La máxima ironía del film es que el gran Sherlock Holmes necesita que su hermano le explique todo y lo saque de su error.

Billy Wilder es un vienés que ha triunfado en Hollywood, sobre todo con la comedia y el cine de intriga, "desde EL APARTAMENTO hasta PRIMERA PLANA y desde EL GRAN CARNAVAL hasta TESTIGO DE CARGO.

4

EL ALA O LA PATA de Claude Zidi es una película cómica para Louis de Funés. El tema es unitario, algo no siempre fácil en el cine cómico, la gastronomía francesa en contra de la comida sintética y fabricada en serie.

El aspecto más digresivo del film es el tema del hijo que trabaja en el circo). La narración tiene un buen ritmo y una excelente gama de chistes visuales y de situación.

La comicidad se basa sobre todo en la situación y en la confusión de personajes, disfraces, el cambio del enfermo en el hospital, la pugna frontal con el carro de la policía como si se tratase de dos cabras, la inyección por control remoto...Algunos de los gags más graciosos son los de la fábrica de comida sintética, que recuerda el ambiente de TIEMPOS MODERNOS de Chaplin, la fabricación del pescado a partir de la espina, el hijo convertido en un enorme panetón, el ostentoso banquete en el que aparece el reloj dentro del pastel.

Más allá de su comicidad, el film denuncia la situación de un mundo superindustrializado en el que todo es sintético, y donde la carne se crea en el laboratorio y las lechugas son de plástico, así la naturaleza queda suplantada por la técnica, y la industria desplaza a la ganadería y agricultura.

Claude Zidi se está convirtiendo en un intenso creador de films cómicos, al igual que Jean Girault, es representante de la industrialización del cine cómico, que siempre solía tener cierto carácter artesanal. La obra de Zidi es desigual por su misma rapidez, y al lado de films sumarios como LOS LOQUITOS DEL ESTADIO, CINCO LOCOS EN LA GUERRA y LA CARRERA DE LA CEBOLLA, tiene films mucho más logrados, como SE ME SUBIO LA MOSTAZA o el mismo EL ALA O LA PATA.

5

VIAJE HACIA EL MIEDO es un film de aventuras" a la italiana", dirigido por el mediocre Daniel Mann. La película va de Turquía a Génova, pasando por Grecia, huyendo de una serie de atentados contra el protagonista. El film no tiene personajes, sino sólo acción. Ni siquiera tiene una situación clara: le persiguen porque es un ingeniero petrolero y sabe algo. La misma acción tiene un desarrollo fragmentario, son una serie de atentados yuxtapuestos, como una carrera de obstáculos. Finalmente se trata de una película sin sicología e inverosímil de agentes secretos.

Algunos personajes secundarios están definidos de un solo trazo, como marionetas. A pesar de la presencia en la película de buenos actores, Yvette Mimieux Shelley Winters y Donald Pleasance, éstos quedan degradados al interpretar personajes sin esqueleto.

Otras películas de Daniel Mann no nos quita esta impresión de mediocridad y de cine puramente comercial.

ACTUALIDAD CINEMATOGR

LUIS ESPINAL.

Esta semana cinematográfica se sale por el estreno de un par de películas de calid

Ante todo, ATRAPADOS SIN SALID Forman que es una interesante crítica, parábola, a la sociedad de la represión MANDINGO de Richard Fleischer presenta de los negros en la época de la esclavitud. les quiere hacer olvidar su condición actual fresco no desmerece del famoso LO QUE SE LLEVO. EL ULTIMO SECRETO DE HOLMES de Billy Wilder prolonga el tema detective, ahora presentando uno de sus err película irónica de desmitización. EL ALA de Claude Zidi es una cinta cómica, que de p la sociedad de los alimentos enlatados y VIAJE HACIA EL MIEDO de Daniel Mann XIMA EMOCION de Robert Butier, sólo se minuto de silencio.

6

FLINT AGENTE SECRETO, SUEÑO DE REYES, EL APOSTOL DE LA VENGANZA E INTERVALO

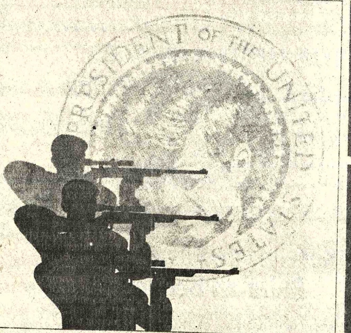
LA MAXIMA EMOCION (THE ULTIMATE TURILL) de Robert Butler es una película de mínimo peso argumental y que, más bien, acentúa los aspectos de acción en un magnífico paisaje de nieve. La película parece estar inspirada en LOS EVADIDOS (FIGURES IN A LANDSCARE), pero hay un abismo entre Losey y Butler. LA MAXIMA EMOCION es una cinta inverosímil, sin ninguna sicología ni cre único valor es un tografía del desce dada en continuo sobre todo aéreos

El personaje millonario neuróti celoso hasta el busca las impresi la brutalidad, perseguir, compet

El argumento presentar a un monstruoso, de inexplicadas Su sa empleados es par posesivo sobre su que trata como más.







NJE CAMPERO Tel.23333

atinée, tanda y noche RAPADO SIN SALIDA ayores de 18 años) Matinée, - 15 Tanda y noche 19.- 17.-

DE JULIO Tel. 52119

atinée, tanda y noche EL ALA LA PATA (todo público) atinée, 7.50 - 9.50 Tanda y che 9.50 - 11.50

TESLA Tel. 53803

Horario Especial Matinée Hrs. 15 y 30 Tanda hrs. 19.- LOS DIEZ MANDAMIENTOS Matinée 12,50 - 10,50 Tanda 14.50 - 12.50

UNIVERSO Tel. 42660

Matinal COMO DOS GOTAS DE AGUA Matinée, EL BOLERO DE RAQUEL (T.P.) Tanda y noche MANDINGO (May. de 21 años) y Noticiero Alemán El Mundo al Instante. Matinée, 9,50 - 7.50 Tanda y noche 14.50 - 12.50 Matinal 2.00

6 DE AGOSTO Tel. 23829

Matinal suspendida Matinée, Hrs. 15.45 Tanda 18,45 y Noche 21.45 EL ULTIMO SECRETO DE SHERLOCK HOMES (T.P.) y Actualidades Mundiales. Matinée, Platea 7.50 Mezzanine 9,50 Tanda y noche Platea 9,50 Mezzanine 11.50

PARIS Tel. 29704

Matinal BUSCANDO UNA SONRISA Matinée, LOS TRES REYES MAGOS (T.P.) Tanda y noche EL VALLE DE LOS MISERABLES (May. de 21 años) y Noticiero Alemán El Mundo al Instante. Matinée, tanda y noche 7.50 Matinal. 1,50

SCALA Tel. 23535

Matinal BUM BUM EN EL PAIS DE LAS ABEJAS Matinée, tanda y noche VIAJE HACIA HACIA EL MIEDO Matinal 2.00 - 2.50 Matinée 7.50 - 9.50 Tanda y noche 9.50 - 11.50

AVENIDA Tel. 25409

Matinée, tanda y noche LA VENGANZA DEL COLMILLO BLANCO (Todo público) Matinée, 7.50 - 9.50 Tanda y noche 9.50 - 11.50

COLONIAL

Matinée tanda y noche LA MAXIMA EMOCION (14 años) Matinée, 7.50 - 9.50 Tanda y noche 9.50 - 11.50

ESMERALDA Tel. 52454

Matinal DOS HERMANOS KARATECAS Matinée, y tanda dobles LOS DIABOLICOS TIGRES DE CANTON Noche Actualidades Francesas y LOS DIABOLICOS TIGRES DE CANTON Matinée 5.50 Matinal 1.50 Tanda y noche 6.–

ROXY

Matinal TARZAN EN LAS MINAS DEL REY SALOMON Matinée, y tanda (dobles) KUNFU vs. KARATE y MARATON DE LA MUERTE (14 años) Noche MARATON DE LA MUERTE (14 años) Matinal 1.50 Matinée, tanda y noche 7.50

BOLIVAR

Matinal EL DIA QUE LLEGARON LOS MONSTRUOS Matinée, LA PANTERA ROSA Tanda y noche LA AMIGA DE MI MADRE (Censura 21 años) Matinal 2.00 Matinée 7.50 Tanda y noche 11.50

HOY CINES TV

MONUMENTAL ROBY Tel. 62135

Matinée, tanda y noche MARCELINO PAN Y VINO (T.P.) Noticiero Alemán El Mundo al Instante Matinée, 7.50 - 5.00 Tanda y noche 9.50 - 5.50

EBRO

Matinal CHUCK MOOL Matinée tanda dobles EL HOMBRE ORQUESTA y EL CONDE DE MONTECRISTO Noche EL CONDE DE MONTECRISTO Matinal 1.50 - 1.00 Matinée 5.50 - 4.00 Tanda y noche 6.50 - 5.00

NOBEL

Matinal SUPERMAN 009 Matinée doble CHARLESTON y EL HOMBRE DE BRONCE Tanda doble EL HOMBRE DE BRONCE y PECADO VENIAL Noche PECADO VENIAL Matinal 1.50 Matinée, tanda y noche 7.50

MEXICO

Matinée y tanda dobles LO VEO Y NO LO CREO y EL MEJOR REGALO Noche EL MEJOR REGALO Matinée 7.50 - 4.50 Tanda y noche 8.00 - 5.00

PRINCESA Tel. 24271

Matinée AL DIABLO CON ESTE CURA Tanda y noche CALORES (Prohibida menores de 21 años) Ingreso con C.I. Matinée, tanda y noche 10,50 - 9.50

CENTER Tel. 22026

Matinal EL BOXEADOR CARRETERO Matinée, y tanda dobles LOS DIABOLICOS TIGRES DE CANTON y EL MAGNIFICO BOXEADOR Noche COMO MATAR A UNA ESPOSA INFIEL (Censura 21 años) Matinal 2 - 1.50 Matinée, 5 y 4 Tanda y noche 6.- 4.50

11.00 TELEMISA
11.40 LOS FABULOSOS 100
12.05 MATINAL CON EL ABUELITO "TINO"
12.35 HIJITUS "BOTELLERO"
13.05 SENA QUINA
14.35 VIAJE AL FONDO DEL MAR
15.30 DANIEL BOONE
16.15 ATAQUE
17.05 PERDIDOS EN EL ESPACIO
17.50 HAGALO USTED MISMO
18.00 300 MILLONES EN VIVO Y DIRECTO DESDE MADRID (ESPAÑA)
19.00 EL HOMBRE NUCLEAR
20.00 LOS BEVERLY RICOS
20.30 CENTRO MEDICO
21.25 CUANDO LLEGA LA NOCHE
21.30 JUDD ABOGADO DEFENSOR
22.25 SERIE MISTERIO "UNA VEZ QUE SE EMPIEZA A MATAR
23.25 CIERRE EMISION

LIBERTAD

Matinal BUENAS NOCHES ALEJANDRO Matinée, y tanda dobles LLEGO RINGO Y FUE TIEMPO DE MASACRE y LAS LOCAS AVENTURAS DE DOS TRUHANES Noche UNA DAMA Y UN CANALLA (Censura 21 años) Matinal 1.50 Matinée 5.50 Tanda y noche 6.-

MURILLO Tel. 52647

Matinal FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS y El Espejo de Alemania Matinée, y tanda dobles SIMBAD Y EL OJO DEL TIGRE y EL INSPECTOR MUNICIPAL (T.P.) Noche EL INSPECTOR MUNICIPAL y El Espejo de Alemania Matinal, 1,50 1.- Matinée, 6.– 4.– Tanda y noche 6.50 - 4.50

VARIEDADES Tel. 24071

Matinal doble ROBINSON CRUSOE y DIBUJOS ANIMADOS Matinée, doble ASESINO A PRECIO FIJO y TU ME ENLOQUECES Tanda doble TU ME ENLOQUECES y LA MAFIA NUNCA PERDONA Noche QUERIDO ALFIE (21 años) y Programa de Cortos Matinal 2.00 - 1.50 Matinée 5.50 - 4.00 Tanda y noche 6.00 - 4.50

MADRID

Matinal LA MARCA DE LA SOMBRA Y PROGRAMA DE CORTOS. Matinée Tanda dobles SATURNINO y LA VACA VACA y EL RESCATE DEL SIGLO (T.P.) Noche DIARIO DE UN CORRUPTOR Y CORTOS May. de 21 años. Matinal.1.50 - 2.00 Matinée, tanda y noche 5.00 - 5.50

SAN CALIXTO

Matinée, tanda y noches dobles ORO NAZI O COMANDO SUICIDA y POZO DE ODIO. Matinée, tanda y noche 5.–

BUSCH

Matinal doble ELVIS PRESLEY EN FUGA DE MI DESTINO Matinée y tanda dobles OPERACION SAN PEDRO y EL SECRETO DE LAS ABEJAS ASESINAS Noche doble EL SECRETO DE LAS ABEJAS ASESINAS y VIUDA INCONSOLABLE AGRADECE A QUIENES LA CONSOLARON (Prohibida para menores de 21 años)

LUX

Matinée y tanda LOS IRROMPIBLES y FLATFFOT EL DEMOLEDOR Noche TRAFICO DE CADAVERES (solo may. de 21 años) Matinée, 14.30 Tanda y noche 16.00 - 21.30

SANTA CRUZ

AUTO CINE Tel. 3-3058

Tanda horas 19.30 ENSEÑAME A VIVIR Noche 21:15 REY DE REYES.

CANAL 11 DE TV. UNIVERSITARIA PARA EL DIA DOMINGO 2 DE ABRIL DE 197

16.30 SEÑAL MUSICAL
17.00 MARINE BOY
17.30 EL HOMBRE Y EL MEDIO AMBIENTE
18.00 TOM Y JERRY
18.30 EL SHOW DE LA PANTERA ROSA
19.00 LARGOMETRAJE 100 AÑOS DE FUTBOL 1RA PARTE
20.00 RECITAL DE DYANGO
20.30 TELENOVELA "EL BIEN AMADO"
21.00 EL ESTUDIO "B"
21.30 REVISTA DEPORTIVA
22.00 CINE ESTELAR "LA LEY DE LO VALIENTES" CON STEWART GRANGER RHONDA FLEMING
24.00 CIERRE DE EMISION

CINE BOITE MAU MAU

Tanda y noche EL CURA CASADO

PALACE Tel. 2-261

Matinée, Vermouth, tanda DR JUSTICIA CONTRA LA MAFIA Noche MANDINGO

SANTA CRUZ Tel. 2-450

Vermouth, tanda y noch CONTACTO EN FRANCIA NUMERO DOS.

FLORIDA Tel. 3-4639

Vermouth tanda y noche MANDINGO

METROPOLITANO Tel. 2-646

Matinal LA MUERTE LLEGA ARRASTRANDOSE Matiné Vermouth tanda y noche LA PRESIDENTA MUNICIPAL

24 DE SEPTIEMBRE Tel. 2-646

Matinal SE ME SUBIO LA MOSTAZA Matinée, Vermouth tanda y noche ARIZONA COLT

CITY HALL Tel. 2-761

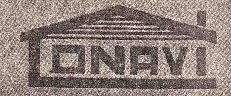
Vermouth, tanda y noche CARAMBOLA







MINISTERIO DE URBANISMO Y VIVIENDA
CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA



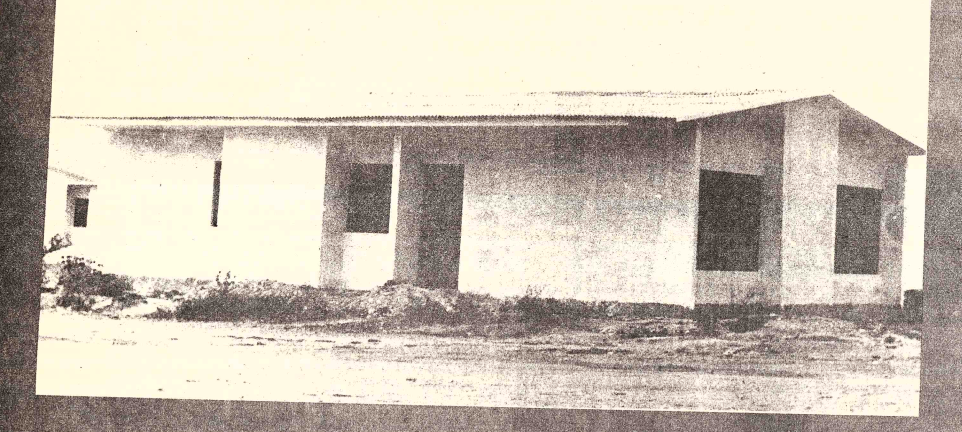
EL GOBIERNO DE LAS FUERZAS ARMADAS DE LA NACION POR INTERMEDIO DE **CONAVI** TIENE LA SATISFACCION DE HACER ENTREGA DEL PLAN "50 VIVIENDAS" EN LA CIUDAD DE PUERTO SUAREZ CON DESTINO A LOS TRABAJADORES TRANSPORTISTAS

ESTE PLAN CONTEMPLA 2 DIFERENTES TIPOS DE VIVIENDA QUE CUENTAN CON TODOS LOS SISTEMAS DE INFRAESTRUCTURA, CON UN FINANCIAMIENTO GLOBAL DE PESOS BOLIVIANOS 8.237.706.81

Gral. HUGO BANZER SUAREZ
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA



"a ningun boliviano en el plazo mas breve posible debe faltarle pan, VIVIENDA, salud y educacion"



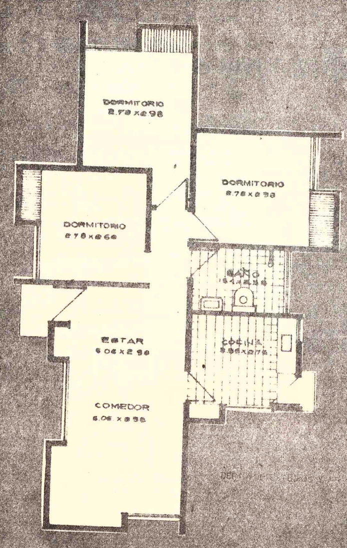
Contr. Alm. Fernando Guillen
MINISTRO DE URBANISMO Y VIVIENDA



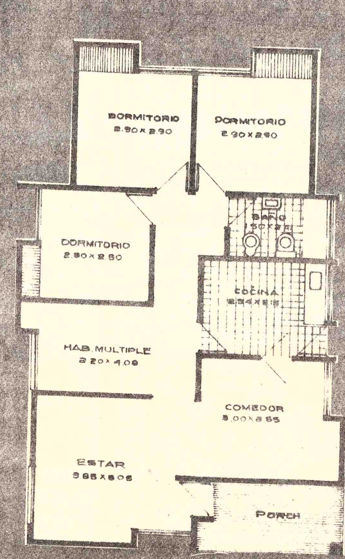
"La dinamica de la sociedad actual exige integrar a los sectores de menos recursos en el plan habitacional del pais"

LAS OBRAS QUE SE ENTREGAN SON EL RESULTADO DEL ESFUERZO DEL PERSONAL TECNICO ADMINISTRATIVO DE CONAVI





PLANTA - Tipo F 3 modificado
Esc. 1:100 - Sup. Const. 67.60 M2.
Precio unitario $b 141 409.80



PLANTA - Tipo F4 modificado
Esc. 1:100 — Sup. Const. 91.20 M2.
Precio unitario $b 184 640.05

Lic. Edgar Sagarnaga R.
DIRECTOR EJECUTIVO DE CONAVI



"Dotar de vivienda al que trabaja es justipreciar su labor"

